叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 没收(the Forfeiture) 000001

2. 没收(the Forfeiture) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没收(The Forfeiture)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['dægni] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪ] . ['mɔːrlɑːk]
Produced by Dagny and Frank J . Morlock
生产 经过 达格尼 和 坦率 J . 莫洛克

由达格尼和弗兰克·J·莫洛克制作

[ðɪs] ['iːtekst] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [juːz] ['əʊnli] .
This Etext is for private use only .
这 电子文本 是 为了 私人的 使用 仅有的 .

此电子文本仅供私人使用。

[nəʊ] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɪn] [prɪnt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['miːdiə] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
No republication for profit in print or other media may be made without the
不 重版 为了 利润 在 打印 或者 其他 媒体 可能 是 制成 没有 这
[ɪk'spres] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['həʊldə(r)] .
express consent of the Copyright Holder .
表达 同意 的 这 版权 持有者 .

未经版权所有者明确许可，不得以任何形式（包括印刷或其他媒体）进行营利性再版。

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['həʊldə(r)] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [pə'fɔːməns] [raɪts] [ɪn] ['eni] ['miːdiə] [ɒn]
The Copyright Holder is especially concerned about performance rights in any media on
这 版权 持有者 是 尤其 担心的 关于 表现 权利 在 任何 媒体 在
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

版权所有者尤其关注在任何媒体上的舞台表演权。

['sɪnəmə] , [ɔː(r)] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɔːdiəʊ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['miːdiə] ,
cinema , or television , or audio or any other media ,
电影 , 或者 电视 , 或者 声音的 或者 任何 其他 媒体 ,

电影、电视、音频或其他任何媒体

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['entrəns] [fiː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [tʃɑːdʒ] .
including readings for which an entrance fee or the like is charge .
包括 阅读 为了 哪个 一个 入口 费用 或者 这 喜欢 是 收费 .

包括需要收取入场费或其他类似费用的朗读会。

[pə'mɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] : [fræŋk] ['mɔːrlɑːk] , - ['griːn'belt] [ˌɑːr 'diː] , # - ,
Permissions should be addressed to : Frank Morlock , 6006 Greenbelt Rd , # 312 ,
权限 应该 是 已解决 到 : 坦率 莫洛克 , - 绿化带 路 , # - ,
['griːn'belt] , [ˌem 'diː] - , [ˌjuː es 'eɪ] [ɔː(r)] - @ [ˌɛmˌɛs'ɛn] . [kɒm] .
Greenbelt , MD 20770 , USA or frankmorlock @ msn . com .
绿化带 , 医学博士 - , 美国 或者 - @ 微软 . com .

如需获得许可，请联系：Frank Morlock，地址：6006 Greenbelt Rd, #312, Greenbelt, MD 20770, USA 或发送电子邮件至 frankmorlock@msn.com。

['ʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .
Other works by this author may be found at http : / / www .
其他 作品 经过 这 作者 可能 是 成立 在 http : / / 万维网 .
- . [kɒm] / [dju'maː] / [pɜːsənɪdʒ] . [æsp] ? key=130
cadytech . com / dumas / personnage . asp ? key=130
- . com / 大仲马 / 人物 . 阿斯巴德 ? key=130

该作者的其他作品可在以下网址找到：http://www.cadytech.com/dumas/personnage.asp?key=130

[ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)]
THE FORFEITURE
这 没收

没收

[baɪ]	-
by	**Dufresny**
经过	-

杜弗雷尼

[trænz'leɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ə'dæptɪd]	[baɪ]
translated	**and**	**adapted**	**by**
翻译	和	改编	经过

翻译及改编

[fræŋk]	[dʒeɪ]	.	['mɔːrlɑːk]
Frank	**J**	**.**	**Morlock**
坦率	J	.	莫洛克

弗兰克·J·莫洛克

['kærəktəz]	:
CHARACTERS	**:**
人物	:

人物：

[dʒɝɑːnti]	,	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪzəˌbel]
GERONTE	**,**	**father**	**of**	**Isabelle**
杰龙特	,	父亲	的	伊莎贝尔

伊莎贝尔的父亲杰龙特

['ɪzəˌbel]	,	['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	['vɑːlɛər]
ISABELLE	**,**	**lover**	**of**	**Valere**
伊莎贝尔	,	情人	的	瓦莱尔

伊莎贝尔，瓦莱尔的情人

-	,	-	['əʊldə]	[ɑːnt]
BELISE	**,**	**Valere's**	**older**	**aunt**
-	,	-	老	阿姨

贝莉丝，瓦莱尔的姑妈

[ærəmɪnt]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['jʌŋgə]	['sɪstə(r)]
ARAMINTE	**,**	**her**	**younger**	**sister**
阿拉明特	,	她	年轻	姐姐

阿拉明特，她的妹妹

['vɑːlɛər]	,	['nefjuː]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ærəmɪnt]
VALERE	**,**	**nephew**	**of**	**Belise**	**and**	**Araminte**
瓦莱尔	,	侄子	的	-	和	阿拉明特

瓦莱尔，贝利斯和阿拉明特的侄子

['frɑːntɪn]	,	-	['væleɪ; 'vælɪt]
FRONTIN	**,**	**Valere's**	**valet**
前线	,	-	代客泊车

弗朗坦，瓦莱尔的贴身男仆

[ə; eɪ]	['læki]
A	**Lackey**
一个	走狗

跟班

[fɔːr]	[men]	,	[θriː]	['wɪmɪn]
4	**men**	**,**	**3**	**women**
4	男人	,	3	女性

4名男性，3名女性

(	['entə(r)]	['ɪzəˌbel]	[ænd; ənd]	['vɑːlɛər]	[frɒm; frəm]	['ɒpəzɪt]	[də'rekʃ(ə)nz]	[wɪ'ðaʊt]	['siːɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	)
(	**Enter**	**Isabelle**	**and**	**Valere**	**from**	**opposite**	**directions**	**without**	**seeing**	**each**	**other**	**)**
(	进入	伊莎贝尔	和	瓦莱尔	从	对面的	方向	没有	看到	每个	其他	)

（伊莎贝尔和瓦莱尔从相反方向进入，彼此不能看到对方）

['vɑːlɛər] : [wɒt] !
VALERE : What !
瓦莱尔 : 什么 !

瓦莱尔：什么！

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [maɪ] [tuː] [ɑːnt] !
Unable to reason with my two aunts !
无法 到 原因 和 我的 二 姑姑们 !

跟我的两位姑姑讲道理根本行不通！

['ɪzəˌbel] : [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
ISABELLE : I can never return .
伊莎贝尔 : 我 能 绝不 返回 .

伊莎贝尔：我再也回不去了。

[wɒt] - !
What extravagants !
什么 - !

真是太奢侈了！

['vɑːlɛər] : [jes] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] [ai] [siː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
VALERE : Yes , the more I think of it the less I see of a way out .
瓦莱尔 : 是的 , 这 更多的 我 思考 的 它 这 较少的 我 看 的 一个 方式 出去 .

瓦莱尔：是的，我越想越觉得没有出路。

['ɪzəˌbel] : [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [prə'siːdʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nefjuː] .
ISABELLE : To have such revolting procedures for a nephew .
伊莎贝尔 : 到 有 这样的 令人作呕的 程序 为了 一个 侄子 .

伊莎贝尔：对侄子进行如此令人作呕的治疗。

['vɑːlɛər] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
VALERE : We shall get nothing out of it .
瓦莱尔 : 我们 将 得到 没有什么 出去 的 它 .

瓦莱尔：我们什么也得不到。

['ɪzəˌbel] : [əʊ] [gɒdz] !
ISABELLE : Oh Gods !
伊莎贝尔 : 哦 神 !

伊莎贝尔：我的天哪！

['vɑːlɛər] : ['kruːəl] [ɑːnt] .
VALERE : Cruel Aunts .
瓦莱尔 : 残忍的 姑姑们 .

瓦莱尔：残酷的姑妈们。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ['ɔːlweɪz] [njuː] [in'dʒʌstis] .
For more than ten years always new injustices .
为了 更多的 比 十 年 总是 新的 不公正 .

十多年来，不公正事件层出不穷。

['ɪzəˌbel] : (['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)])
ISABELLE : (seeing each other)
伊莎贝尔 : (看到 每个 其他)

伊莎贝尔：（两人对视）

[wɒt] [ʌn'plezntnəs] — [bʌt; bət] —
What unpleasantness — But —
什么 不愉快 — 但 —

多么不愉快——但是——

['vɑːlɛər] : [wɒt] ['kruːəlti] !
VALERE : What cruelty !
瓦莱尔 : 什么 残酷 !

瓦莱尔：太残忍了！

[tuː; tə][biː; bi]['desələt, 'deseleit][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [wei] [tuː; tə] [plə'keɪt] [ðiːz] ['kreɪzɪz]
To be desolated side by side without finding any way to placate these crazies
到 是 荒凉的 边 经过 边 没有 寻找 任何 方式 到 安抚 这些 疯子

.
:
.

并肩而立，孤立无援，却找不到任何办法安抚这些疯子。

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['spəʊkən] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm]
My father has spoken sharply to them and is going to threaten them
我的 父亲 有 说 尖锐地 到 他们 和 是 去 到 威胁 他们
[ə'gen] , ['seprətli] .
again , separately .
再次 , 分别地 .

我父亲已经严厉地训斥了他们，并且打算分别再次威胁他们。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [steɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənt] .
For each stays in her own apartment .
为了 每个 停留 在 她 自己的 公寓 .

她们各自住在自己的公寓里。

['vɑːlɛər] : [jes] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
VALERE : Yes , from the little I see the two avoid each other ,
瓦莱尔 : 是的 , 从 这 小的 我 看 这 二 避免 每个 其他 ,

瓦莱尔：是的，从我看到的零星片段来看，两人似乎在刻意回避对方。

[spiːk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
speak only a few words in passing and leave each other .
说话 仅有的 一个 很少 字 在 通过 和 离开 每个 其他 .

两人擦肩而过时只说了几句话，然后就各自离开了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] .
As for me , when I am speaking to them they turn their backs .
作为 为了 我 , 什么时候 我 是 请讲 到 他们 他们 转动 他们的 背部 .

至于我，当我跟他们说话时，他们都背过身去。

[ðeə(r)] ['hɑːdnəs] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [ə'pɪəz] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Their hardness towards me appears on every occasion .
他们的 硬度 向 我 出现 在 每一个 场合 .

他们对我的态度总是很冷漠。

['ɪzəˌbel] : [ðeə(r)] ['hɑːdnəs] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] [kən'demz] [ðem; ðəm] .
ISABELLE : Their hardness towards you condemns them .
伊莎贝尔 : 他们的 硬度 向 你 谴责 他们 .

伊莎贝尔：他们对你的冷漠态度使他们自己受到谴责。

[ɑː] , ['vɑːlɛər] , [ðeɪ] [pʊʃ] [ðeə(r)] [ɪl] [n'eɪtʃəz] [tuː] [fɑː(r)] .
Ah , Valere , they push their ill natures too far .
啊 , 瓦莱尔 , 他们 推 他们的 患病的 自然 也 远的 .

唉，瓦莱尔，他们把邪恶的本性发挥得太过分了。

[tuː; tə][nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] !
To not love you !
到 不是 爱 你 !

不爱你！

['vɑːlɛər] : [ai] [həʊpt] [ðæt] [θruː] [juː; jʊ] , [maɪ] [tuː] [ɑːnt] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
VALERE : I hoped that through you , my two aunts would do something for us ,
瓦莱尔 : 我 希望 那 通过 你 , 我的 二 姑姑们 会 做 某物 为了 我们 ,

瓦莱尔：我希望通过你，我的两位姑姑能为我们做点什么。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [siːn] [juː; jʊ] , [ə'dɔːrəb(ə)l] ['ɪzəˌbel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] .
and that having seen you , adorable Isabelle , they could be counted on .
和 那 拥有 已见 你 , 可爱的 伊莎贝尔 , 他们 可以 是 计数 在 .

他们见过你，可爱的伊莎贝尔，就知道他们可以信赖你。

['ɪzəˌbel] : [ðeə(r)][bɑː'bærəti][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [ə'vɜːʃ(ə)n] .
ISABELLE : Their barbarity is such that they speak of you with aversion .
伊莎贝尔 : 他们的 野蛮 是 这样的 那 他们 说话 的 你 和 厌恶 .

伊莎贝尔：他们的野蛮行径令人发指，以至于他们谈论你时都充满厌恶。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [ʌn'plez(ə)nt] ['spɪrɪt] [nɒt][tuː; tə] [ə'pruːv] [maɪ]['tendə(r)] ['pæʃ(ə)n] .
VALERE : What unpleasant spirits not to approve my tender passion .
瓦莱尔 : 什么 令人不快的 烈酒 不是 到 批准 我的 投标 热情 .

瓦莱尔：多么讨厌的精灵，竟然不赞同我温柔的激情。

['ɪzəˌbel] : [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['heɪtɪŋ] ['vɑːlɛər] .
ISABELLE : To be capable of hating Valere .
伊莎贝尔 : 到 是 有能力的 的 憎恨 瓦莱尔 .

伊莎贝尔：能够憎恨瓦莱尔。

[ðeə(r)]['iːv(ə)l] [hɑːts] [meɪk] [ˌem 'iː]['tremb(ə)l] .
Their evil hearts make me tremble .
他们的 邪恶的 心 制作 我 颤抖 .

他们邪恶的心让我不寒而栗。

[ai][dɪ'speə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I despair over it .
我 绝望 超过 它 .

我对此感到绝望。

['vɑːlɛər] : [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] .
VALERE : Your father is still going to press them .
瓦莱尔 : 你的 父亲 是 仍然 去 到 按 他们 .

瓦莱尔：你父亲还会继续向他们施压。

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [həʊp] .
Thus we may still hope .
因此 我们 可能 仍然 希望 .

因此，我们仍然可以抱有希望。

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
He's going to meet us here .
他是 去 到 见面 我们 这里 .

他会在这里和我们会合。

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[jes] , [gɪv] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][həʊp] .
Yes , give us at least a moment of hope .
是的 , 给 我们 在 至少 一个 片刻 的 希望 .

是的，请给我们哪怕一丝希望。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪtɪst] [rɪ'mɑːrks] .
But I am indignant when I think of their latest remarks .
但 我 是 愤怒 什么时候 我 思考 的 他们的 最新的 评论 .

但每当我想到他们最近的言论，我就感到愤慨。

['vɑːlɛər] : [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [saɪnz]
VALERE : You should count on them for they showed you a hundred signs
瓦莱尔 : 你 应该 数数 在 他们 为了 他们 显示 你 一个 百 标志
[ɒv; əv] ['frendʃɪp] ['jestədeɪ] .
of friendship yesterday .
的 友谊 昨天 .

瓦莱尔：你应该相信他们，因为他们昨天已经向你展现了一百种友谊的迹象。

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[ɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ai] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] [skɔːnd] [ˌem 'iː] .
It's from that that I see they have scorned me .
它是 从 那 那 我 看 他们 有 被鄙视 我 .

正是从这一点上，我看出他们轻视了我。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] .
For only in embracing did they refuse me .
为了 仅有的 在 拥抱 做过 他们 拒绝 我 .

他们唯独在拥抱我这件事上拒绝了我。

[ðə; ði] [pruːd] [skɔːnd] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːti] [eəz] , [tʊk] [ə; eɪ] [sɒft] [təʊn] [mɪkst] [wɪð]
The Prude scorned me with her haughty airs , took a soft tone mixed with
这 普鲁德 被鄙视 我 和 她 傲慢 播出 , 采取 一个 柔软的 语气 混合 和
[dɪs'deɪn] ,
disdain ,
蔑视 ,

那个伪善的女人用她傲慢的姿态鄙视我，语气柔和中带着轻蔑。

[ə'fektɪd] [kə'res] [ænd; ənd]['væpɪd]['dʒəʊkɪŋ] .
affected caresses and vapid joking .
做作的 爱抚 和 乏味 开玩笑 .

矫揉造作的爱抚和空洞的玩笑。

[juː; jʊ][daɪ][ɪn] ['flætəri] .
You die in flattery .
你 死 在 奉承 .

奉承会让你丧命。

" [maɪ] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['veri] ['laʊdli] ,
" My tenderness for you , " she told me very loudly ,
" 我的 压痛 为了 你 , " 她 讲述 我 非常 高声 ,

“我对你的温柔，”她大声告诉我。

" [meɪks] [ˌem 'iː][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [səʊ] [suːn] .
" makes me not want you to marry so soon .
" 制作 我 不是 想 你 到 结婚 所以 很快 .

“这让我不希望你这么快结婚。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nefjuː] [huː] ['presɪz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [welθ] [tuː; tə]
That is to say to give to a nephew who presses me some wealth to
那 是 到 说 到 给 到 一个 侄子 WHO 出版社 我 一些 财富 到
['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][mæd] ['pæʃ(ə)n] ;
satisfy a mad passion ;
满足 一个 疯狂的 热情 ;

也就是说，如果侄子为了满足他疯狂的欲望而向我索要一些钱财，我就给他一些钱；

[nəʊ][ai] [wʊd] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kʌmplɪs] [ɪn] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

no I would become your accomplice in authorizing it .

不 我 会 变得 你的 同案犯 在 授权 它 .

不，我会成为你授权此事的同谋。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪk] [rɪ'mɑːrks] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['plez(ə)nt] [təʊn] , [meɪd] [ə'genst] ['mærɪdʒ] .

" And a hundred like remarks , in a somewhat pleasant tone , made against marriage .

" 和 一个 百 喜欢 评论 , 在 一个 有些 令人愉快的 语气 , 制成 反对 婚姻 .

“还有一百条类似的评论，语气有些和善，都是反对婚姻的。”

" [biː; bi] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] ['fɔːfɪtʃə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] [waɪz] .

" Be like us , a forfeiture makes you wise .

" 是 喜欢 我们 , 一个 没收 制作 你 明智的 .

“像我们一样，经历失败会让你变得睿智。”

['ɪmɪteɪt] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

Imitate our strength of character .

模拟 我们的 力量 的 特点 .

效仿我们坚强的性格。

[wʌn] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɔːfɪtʃə(r)] .

One refusal will keep you at least from any forfeiture .

一 拒绝 将要 保持 你 在 至少 从 任何 没收 .

一次拒绝至少可以让你免于任何损失。

" ['vɑːlɛər] : [wɒt] ['stjuːpɪd] [rɪ'mɑːrks] .

" VALERE : What stupid remarks .

" 瓦莱尔 : 什么 愚蠢的 评论 .

瓦莱尔：真是愚蠢的言论。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ruːbrɪk] .

Always the same rubric .

总是 这 相同的 评分标准 .

始终遵循同样的规则。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gɒθɪk] ['spɪrɪt] .

But nothing comes from their gothic spirit .

但 没有什么 来 从 他们的 哥特 精神 .

但他们的哥特精神却丝毫没有体现出来。

[wɪ'ðaʊt] ['wɜːldlinəs] , ['vɪzɪtɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [huː] [ɪz] [les] [hɑːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

Without worldliness , visiting no one except her sister who is less hard than she is ,

没有 世俗 , 访问 不 一 除了 她 姐姐 WHO 是 较少的 难的 比 她 是 ,

她不谙世事，除了比她更随和的妹妹之外，不去拜访任何人。

[bʌt; bət] [kɹ'eɪzɪɐ] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

but crazier from misfortune .

但 更疯狂 从 不幸 .

但因不幸而更加疯狂。

['ɪzəˌbel] : [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['fjʊəriəs] [wɪð] [ærəmɪnt] .

ISABELLE : I am a little less furious with Araminte .

伊莎贝尔 : 我 是 一个 小的 较少的 狂怒 和 阿拉明特 .

伊莎贝尔：我对阿拉明特的愤怒稍微减轻了一些。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .
For a few moments I thought I'd won her over .
为了 一个 很少 时刻 我 想法 ID 韩元 她 超过 .

有那么一会儿，我以为我已经赢得了她的心。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
But her character is subject to change .
但 她 特点 是 主题 到 改变 .

但她的性格是可以改变的。

['ædʒɪteɪtɪŋ][ɪt'self] [wɪð] ['sevrəl] ['pæʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] [vɪ'væsəti] .
Agitating itself with several passions at the same time , in her burning and turbulent vivacity .
搅拌 本身 和 一些 激情 在 这 相同的 时间 , 在 她 燃烧 和 湍流 活泼 .

她同时被多种激情所激发，展现出炽热而奔放的活力。

[hɪrz] [wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [ɑːnt] .
Here's what was told me by this aunt .
这里是 什么 曾是 讲述 我 经过 这 阿姨 .

以下是这位阿姨告诉我的事。

" [ai] [reɪv] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bʌt; bət] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['sentɪmənts] .
" I rave from time to time but I have some sentiments .
" 我 锐舞 从 时间 到 时间 但 我 有 一些 情感 .

我有时会情绪激动，但我也有一些想法。

[ai] [lʌv] [lʌv]
I love love
我 爱 爱

我爱爱情

[bʌt; bət][ai] [heɪt] ['lʌvəz] .
but I hate lovers .
但 我 恨 恋人 .

但我讨厌恋人。

[əb'hɔː(r)][ðem; ðəm] , [tuː] .
Abhor them , too .
痛恨 他们 , 也 .

我也憎恶他们。

[ai][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː] , [ai]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I intend it , I order it .
我 打算 它 , 我 命令 它 .

我打算这么做，我下令这么做。

[wɪ'ðaʊt] [siːs] [ai] ['prɒmɪs]
Without cease I promise
没有 停止 我 承诺

我承诺永不停息

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [gɪv] , [ai] [heɪt] [maɪ] ['nefjuː] [ə; eɪ][lɒt]
but I never give , I hate my nephew a lot
但 我 绝不 给 , 我 恨 我的 侄子 一个 很多

但我从不放弃，我非常恨我的侄子。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
but I love you a great deal .
但 我 爱 你 一个 伟大的 交易 .

但我非常爱你。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɔːldədæʃ] [ai] [stɪl] [kən'kluːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] . —

" From this balderdash I still conclude that she will do more for you than her sister . —

" 从 这 梦呓 我 仍然 结束 那 她 将要 做 更多的 为了 你 比 她 姐姐 . —

"从这些胡言乱语中，我仍然得出结论：她会比她姐姐更为你做事。"

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] .

My father's coming .

我的 父亲的 未来 .

我父亲要来了。

['vɑːlɛər] : [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [maɪ] [feɪt] .

VALERE : I am going to learn my fate .

瓦莱尔 : 我 是 去 到 学习 我的 命运 .

瓦莱尔：我即将得知我的命运。

['ɪzəˌbel] : [ai] ['tremb(ə)l] .

ISABELLE : I tremble .

伊莎贝尔 : 我 颤抖 .

伊莎贝尔：我浑身颤抖。

[əʊ] , [ai] [siː] [hɪm] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['ʃæɡrɪn] .

Oh , I see him overwhelmed with chagrin .

哦 , 我 看 他 不堪重负 和 懊恼 .

哦，我看到他懊恼不已。

['vɑːlɛər] : [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ['siːzɪz] [ˌem 'iː] .

VALERE : His approach seizes me .

瓦莱尔 : 他的 方法 逮捕 我 .

瓦莱尔：他的方法深深吸引了我。

[maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] .

My misfortune is certain .

我的 不幸 是 肯定 .

我的不幸是必然的。

(['entə(r)] [dʒɝɑːnti])

(Enter Geronte)

(进入 杰龙特)

（杰龙特上场）

[dʒɝɑːnti] : [juː; jʊ] [pə'siːv] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [maɪ] ['sædnəs] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

GERONTE : You perceive by observing my sadness that I have received only a refusal .

杰龙特 : 你 感知 经过 观察 我的 悲伤 那 我 有 已收到 仅有的 一个 拒绝 .

杰龙特：你从我的悲伤中就能看出，我只得到了拒绝。

[maɪ] ['ɡʊdnəs] , [maɪ] ['fɒndnəs] [spəʊk] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

My goodness , my fondness spoke loudly for you on this occasion .

我的 善良 , 我的 喜爱 辐 高声 为了 你 在 这 场合 .

我的天哪，我这次对你的爱慕之情溢于言表。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] ['dɔːtə(r)] .

Take your leave daughter .

拿 你的 离开 女儿 .

女儿，你告辞了。

['ɪzəˌbel] : [mʌst; məst] [wiː; wi] [pɑːt] ?
ISABELLE : Must we part ?
伊莎贝尔 : 必须 我们 部分 ?

伊莎贝尔：我们一定要分开吗?

[dʒɝɑːnti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

[jes] , ['dɔːtə(r)] .
Yes , daughter .
是的 , 女儿 .

是的，女儿。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [kæn; kən] [ai] [θɪŋk] ?
VALERE : What can I think ?
瓦莱尔 : 什么 能 我 思考 ?

瓦莱尔：我还能想什么呢?

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[əʊ] .
Oh .
哦 .

哦。

[wɒt] [bləʊ] [tuː; tə] ['vɑːlɛər] .
What blow to Valere .
什么 吹 到 瓦莱尔 .

对瓦莱尔来说真是沉重的打击。

[dʒɝɑːnti] : [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪm'perətɪv] .
GERONTE : Your aunts have made this separation imperative .
杰龙特 : 你的 姑姑们 有 制成 这 分离 至关重要的 .

杰龙特：你的姑姑们让这次分离势在必行。

['vɑːlɛər] : [wɒt] , ['tʃɑːmɪŋ] ['ɪzəˌbel] , [ai] ['mʌsnt] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ?
VALERE : What , charming Isabelle , I mustn't see you any more ?
瓦莱尔 : 什么 , 迷人 伊莎贝尔 , 我 不得 看 你 任何 更多的 ?

瓦莱尔：什么，迷人的伊莎贝尔，我不能再见到你了吗?

[wɒt] , [sɜː(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ?
What , sir , do you wish to put me in despair ?
什么 , 先生 , 做 你 希望 到 放 我 在 绝望 ?

先生，您想让我陷入绝望吗?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['ɪzəˌbel] !
You are going to tear me from Isabelle !
你 是 去 到 撕 我 从 伊莎贝尔 !

你们要把我从伊莎贝尔身边拆散!

[dʒɝɑːnti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

[jes] , ['vɑːlɛər] .
Yes , Valere .
是的 , 瓦莱尔 .

是的，瓦莱尔。

['vɑːlɛər] : [ɑː] , [æt; ət] [liːst] [beg][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['pærɪs] ['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] .
VALERE : Ah , at least beg your father to stay in Paris several more days .
瓦莱尔 : 啊 , 在 至少 求 你的 父亲 到 停留 在 巴黎 一些 更多的 天 .

瓦莱尔：啊，至少求求你父亲在巴黎多待几天吧。

['ɪzəˌbel] : [nəʊ] , ['vɑːlɛər] .
ISABELLE : No , Valere .
伊莎贝尔 : 不 , 瓦莱尔 .

伊莎贝尔：不，瓦莱尔。

['vɑːlɛər] : [əʊ] , [sɜː(r)] .
VALERE : Oh , sir .
瓦莱尔 : 哦 , 先生 .

瓦莱尔：哦，先生。

[dʒɝɑːnti] : ['juːsləs] [wɜːdz] .
GERONTE : Useless words .
杰龙特 : 无用 字 .

格隆特：废话。

['vɑːlɛər] :
VALERE :
瓦莱尔 :

价值：

[əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [ə'dɔːrəb(ə)l] ['ɪzəˌbel] .
Oh , if it is your wish , adorable Isabelle .
哦 , 如果 它 是 你的 希望 , 可爱的 伊莎贝尔 .

哦，如果你希望如此的话，可爱的伊莎贝尔。

[dʒɝɑːnti] : [ai][doʊnt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [θruː] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
GERONTE : I don't wish it , but through care of her .
杰龙特 : 我 不 希望 它 , 但 通过 关心 的 她 .

杰龙特：我不希望这样，但通过照顾她。

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [wɪʃ] .
She wishes that which it is her duty to wish .
她 愿望 那 哪个 它 是 她 责任 到 希望 .

她希望得到她应有的愿望。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]['eni] ['fɜːðə(r)] .
To return to the country immediately without seeing you any further .
到 返回 到 这 国家 立即地 没有 看到 你 任何 更远 .

立即返回国内，以后再也不会见到你。

['vɑːlɛər] : [ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ?
VALERE : And you consent to this ?
瓦莱尔 : 和 你 同意 到 这 ?

瓦莱尔：你同意吗？

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[ɪts] ['betə(r)][səʊ] , ['vɑːlɛər] .
It's better so , Valere .
它是 更好的 所以 , 瓦莱尔 .

这样更好，瓦莱尔。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
I gave you my heart by order of my father .
我 给予 你 我的 心 经过 命令 的 我的 父亲 .

我奉父亲之命，将我的心交给了你。

[ai] [əu'bei] [hɪm] .
I obeyed him .
我 服从 他 .

我服从了他。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪn'tendz] , ['waɪzli] , [ðæt] [ai] ['seprət] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
He now intends , wisely , that I separate from you .
他 现在 意图 , 明智地 , 那 我 分离 从 你 .

他现在明智地打算让我和你分开。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk] [ə'biːdiəns] .
It must be admitted frankly that I am not sure of a like obedience .
它 必须 是 承认 坦率地说 那 我 是 不是 当然 的 一个 喜欢 服从 .

坦白地说，我对这种服从并不确定。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
But I am going .
但 我 是 去 .

但我要走了。

['vɑːlɛər] : [wɒt] , [sɜː(r)] , [dɪ'naɪ][ˌem 'iː][ɔːl] [həʊp] ?
VALERE : What , sir , deny me all hope ?
瓦莱尔 : 什么 , 先生 , 否定 我 全部 希望 ?

瓦莱尔：什么？先生，您要剥夺我所有的希望吗？

[dʒɝɑːnti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ][həʊp] [wen] [ai][hæv; həv] [nʌn] .
Better to give you no hope when I have none .
更好的 到 给 你 不 希望 什么时候 我 有 没有任何 .

既然我没有希望，不如也不给你希望。

[juː; jʊ] [həʊpt] [tuː; tə][get] - , - ['ɛkjuːz][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] .
You hoped to get 40 , 000 ecus restitution from your aunts .
你 希望 到 得到 - , - 细胞 归还 从 你的 姑姑们 .

你希望从你的姑姑那里得到 40,000 欧元的赔偿。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ðiːz] [tuː] - [ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['fɔːfɪtʃə(r)] ,
I tell you again , these two extravagants intend to keep that forfeiture ,
我 告诉 你 再次 , 这些 二 - 打算 到 保持 那 没收 ,

我再说一遍，这两个挥霍无度的人打算一直保留着那笔没收的财产。

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['mæriz] .
saying you cannot get it from us unless one of us marries .
说 你 不能 得到 它 从 我们 除非 一 的 我们 结婚 .

他们说，除非我们其中一人结婚，否则你无法从我们这里得到它。

['ðer] [bəuθ]['əʊvə(r)] ['fɪfti] .
They're both over fifty .
它们是 两个都 超过 五十 .

他们俩都五十多岁了。

[ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] .
It's a joke to believe that will happen .
它是 一个 开玩笑 到 相信 那 将要 发生 .

相信这种事会发生简直是天方夜谭。

[ai] [niːd] ['mʌni] .
I need money .
我 需要 钱 .

我需要钱。

[maɪ] [welθ] [ɪz] ['perɪʃɪŋ] .
My wealth is perishing .
我的 财富 是 消亡 .

我的财富正在消逝。

[ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [ˌem 'iː] .
Expenses are ruining me .
开支 是 毁坏 我 .

开销快把我压垮了。

[səʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
So , as a wise man ,
所以 , 作为 一个 明智的 男人 ,

所以，作为一位智者，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] [wɪl]
I ought to go back to the country and contract a marriage that will
我 应该 到 去 后退 到 这 国家 和 合同 一个 婚姻 那 将要
[get][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
get me out of this financial trouble .
得到 我 出去 的 这 金融的 麻烦 .

我应该回国，缔结一段婚姻，以此摆脱目前的经济困境。

['vɑːlɛər] : [truː] , [bʌt; bət] —
VALERE : True , but —
瓦莱尔 : 真的 , 但 —

瓦莱尔：没错，但是——

[dʒɝɑːnti] : [lets] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ðen] .
GERONTE : Let's break it off , then .
杰龙特 : 我们来吧 休息 它 离开 , 然后 .

杰龙特：那我们就分手吧。

[ɪts] [wɪð] [greɪt] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [pɑːt] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] .
It's with great shame , but tomorrow we part , that's certain .
它是 和 伟大的 耻辱 , 但 明天 我们 部分 , 那就是 肯定 .

虽然很遗憾，但明天我们就要分别了，这是肯定的。

['ɪzəˌbel] : [əʊ] , ['vɑːlɛər] ; [ɪf] [aɪm]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn]
ISABELLE : Oh , Valere ; if I'm under orders from my father , be sure that in
伊莎贝尔 : 哦 , 瓦莱尔 ; 如果 我是 在下面 订单 从 我的 父亲 , 是 当然 那 在
['pɑːtɪŋ] —
parting —
离别 —

伊莎贝尔：哦，瓦莱尔；如果我奉父亲之命，请记住，临别之际——

[dʒɝɑːnti] : (['teɪkɪŋ] ['ɪzəˌbel] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm])
GERONTE : (taking Isabelle by the arm)
杰龙特 : (采取 伊莎贝尔 经过 这 手臂)

杰龙特：（抓住伊莎贝尔的手臂）

[lets] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [ˌgʊd'baɪ] .
Let's shorten the goodbyes .
我们来吧 缩短 这 再见 .

让我们缩短告别时间。

[wen] [wʌn][mʌst; məst] [liːv] , [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ɪz][ðə; ði] [best] .
When one must leave , the shortest is the best .
什么时候 一 必须 离开 , 这 最短 是 这 最好的 .

当必须离开时，最短的路线才是最好的。

(['eksɪt] ['ɪzə,bel] [ænd; ənd] [dʒɝɑːnti])
(Exit Isabelle and Geronte)
(出口 伊莎贝尔 和 杰龙特)

（伊莎贝尔和杰龙特下场）

['vɑːlɛər] : [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][dɪ'speə(r)] .
VALERE : I am in despair .
瓦莱尔 : 我 是 在 绝望 .

瓦莱尔：我感到绝望。

[ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [kɪlz] [ˌem 'iː] .
This parting kills me .
这 离别 杀戮 我 .

这次离别让我心碎。

(['entə(r)]['frɑːntɪn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['vɑːlɛər] [huː] [ɪz][ɪn][dɪ'speə(r)])
(Enter Frontin dressed as a cavalier , passing before Valere who is in despair)
(进入 前线 穿着 作为 一个 骑士 , 通过 前 瓦莱尔 WHO 是 在 绝望)

（弗朗坦身着骑士装束登场，从绝望的瓦莱尔面前经过）

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[sɜː(r)] .
Sir .
先生 .

先生。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
VALERE : What is it then ?
瓦莱尔 : 什么 是 它 然后 ?

瓦莱尔：那到底是什么？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪts] ['fɔːtʃuːn] ['griːtɪŋ] [juː; jʊ] .
It's Fortune greeting you .
它是 财富 问候 你 .

我是福星，向你问好。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [duː; də][ai] [siː] ?
VALERE : What do I see ?
瓦莱尔 : 什么 做 我 看 ?

瓦莱尔：我看到了什么？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[juː; jʊ] [siː] ['frɑːntɪn] [huː] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['lɪvəri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
You see Frontin who was wearing livery this morning .
你 看 前线 WHO 曾是 穿着 涂装 这 早晨 .

你看，弗朗坦今天早上穿着制服。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
VALERE : What are you talking about ?
瓦莱尔 : 什么 是 你 说 关于 ?

瓦莱尔：你在说什么？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [drest] [ðɪs] [wei] ?
Why are you dressed this way ?
为什么 是 你 穿着 这 方式 ?

你为什么穿成这样?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ges] , [ai] [bet] .
You will never guess , I bet .
你 将要 绝不 猜测 , 我 赌注 .

我敢打赌，你绝对猜不到。

['vɑːlɛər] : [huːz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weərɪŋ] ?
VALERE : Whose clothes are you wearing ?
瓦莱尔 : 谁 衣服 是 你 穿着 ?

瓦莱尔：你穿的是谁的衣服?

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [bɪ'liːv] .
It's one of mine , I believe .
它是 一 的 矿 , 我 相信 .

我相信这是我的作品之一。

['frɑːntɪn] : [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] , [kɔːz] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
FRONTIN : Could well be , cause it's none of mine .
前线 : 可以 出色地 是 , 原因 它是 没有任何 的 矿 .

弗朗廷：很有可能，因为这根本不是我的。

['vɑːlɛər] : [ænd; ənd][maɪ][wɪg] .
VALERE : And my wig .
瓦莱尔 : 和 我的 假发 .

瓦莱尔：还有我的假发。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[hæv; həv][ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Have I bought it .
有 我 买 它 .

我买了吗?

[ai] [faʊnd] [ðɪs] ['ʌndə(r)][maɪ][hænd] , [kwaɪt] ['redi] .
I found this under my hand , quite ready .
我 成立 这 在下面 我的 手 , 相当 准备好 .

我发现它就在我手边，已经准备就绪。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['hænsəm] [leɪs] , [ænd; ənd]['lɑːdʒɪst]['dʒuːəl] .
And your most handsome lace , and largest jewel .
和 你的 最多 英俊的 蕾丝 , 和 最大 宝石 .

还有你最漂亮的蕾丝，以及最大的珠宝。

['vɑːlɛər] : [aɪv] [siːn] [juː; jʊ][duː; də]['kreɪzi] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['ɪnsələns]
VALERE : I've seen you do crazy things before , but nothing touching such insolence
瓦莱尔 : 我已经 已见 你 做 疯狂的 事物 前 , 但 没有什么 接触 这样的 傲慢
.
:
.

瓦莱尔：我以前也见过你做过一些疯狂的事，但没有一件能比得上你如此无礼。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪts] [kʌm] [raɪt] [ɒn] [taɪm] , [sɜː(r)] , [ðɪs] ['ɒpjələns] .
It's come right on time , sir , this opulence .
它是 来 正确的 在 时间 , 先生 , 这 丰裕 .

先生，这份奢华来得正是时候。

['vɑːlɛər] : ['skaʊndrəl] , [juːv] [pɪkt] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [tuː; tə][dʒəʊk] .
VALERE : Scoundrel , you've picked a bad time to joke .
瓦莱尔 : 恶棍 , 你已经 挑选 一个 坏的 时间 到 开玩笑 .

瓦莱尔：无赖，你开玩笑的时机真不合适。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ai] [pɪkt] [maɪ] [taɪm] [dʒʌst] [raɪt] , [ai][deə(r)][tuː; tə] [bəʊst] .
I picked my time just right , I dare to boast .
我 挑选 我的 时间 只是 正确的 , 我 敢 到 夸 .

我敢说，我选择的时机恰到好处。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
To know how to manage times for a master .
到 知道 如何 到 管理 时代 为了 一个 掌握 .

了解如何管理大师的时间。

['vɑːlɛər] : [tuː; tə][deə(r)] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] !
VALERE : To dare appear like this !
瓦莱尔 : 到 敢 出现 喜欢 这 !

瓦莱尔：竟然敢这样露面！

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[sɜː(r)] , [tɪl] [naʊ] , [aɪv] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [treɪts] .
Sir , till now , I've been careful to conceal my scoundrel like and insolent traits .
先生 , 直到 现在 , 我已经 到过 小心 到 隐藏 我的 恶棍 喜欢 和 傲慢的 特征 .

先生，直到现在，我一直小心翼翼地掩饰着我那无赖和傲慢的本性。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ]['haɪəd][ˌem 'iː] !
That's why you hired me !
那就是 为什么 你 雇用 我 !

这就是你雇用我的原因！

['əʊnli] ['wɜːkɪŋ] [fɜːst] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] ,
Only working first on my own affairs ,
仅有的 在职的 第一的 在 我的 自己的 事务 ,

只先处理自己的事，

[ai][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə][haɪd][maɪ] [treɪts] [wɪð] [ɔːl] ['nesəsəri] [skɪl] .
I have taken care to hide my traits with all necessary skill .
我 有 已采取 关心 到 隐藏 我的 特征 和 全部 必要的 技能 .

我已竭尽所能地隐藏了自己的特征。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] .
You would have prevented me from acting as I have done .
你 会 有 阻止 我 从 表演 作为 我 有 完毕 .

你本可以阻止我做出这样的事。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['klevəli] [ɪz]['vɜːtʃuː][ɪn][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt] .
To deceive cleverly is virtue in a valet .
到 欺骗 巧妙地 是 美德 在 一个 代客泊车 .

男仆的美德在于善于欺骗。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ][vaɪs][ɪn][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
You will have it that it's a vice in a master .
你 将要 有 它 那 它是 一个 副 在 一个 掌握 .

你会发现，这是主人的恶习。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skruːpjələs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] .
I must tell you you are scrupulous to a fault .
我 必须 告诉 你 你 是 一丝不苟的 到 一个 过错 .

我必须告诉你，你做事过于严谨了。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz] [dʌn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
What I have done for you was done unknown to you .
什么 我 有 完毕 为了 你 曾是 完毕 未知 到 你 .

你并不知道我为你做了这些事。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
VALERE : What have you done for me ?
瓦莱尔 : 什么 有 你 完毕 为了 我 ?

瓦莱尔：你为我做了什么？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪts] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It's a mere nothing .
它是 一个 仅仅 没有什么 .

这根本微不足道。

[aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['mæriɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪzəˌbel] .
I'm working on marrying you to Isabelle .
我是 在职的 在 结婚 你 到 伊莎贝尔 .

我正在努力促成你和伊莎贝尔的婚事。

['vɑːlɛər] : ['frɑːntɪn] , [maɪ][dɪə(r)]['frɑːntɪn] .
VALERE : Frontin , my dear Frontin .
瓦莱尔 : 前线 , 我的 亲爱的 前线 .

瓦莱尔：弗朗坦，我亲爱的弗朗坦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You are working for me .
你 是 在职的 为了 我 .

你为我工作。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式？

[haʊ] ? [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] !
How ? Explain quickly !
如何 ? 解释 迅速地 !

怎么回事？快解释一下！

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][fɜːst] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔ:did] .
Let me explain first how I am to be rewarded .
让 我 解释 第一的 如何 我 是 到 是 奖励 .

首先让我解释一下我将如何获得奖励。

[ðæts] [haʊ] [ai] [get] [tuː; tə][biː; bi] ['zeləs] .
That's how I get to be zealous .
那就是 如何 我 得到 到 是 热心 .

这就是我充满热情的原因。

[ɪf] [ai] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪzəˌbel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —
If I get your Isabelle for you —
如果 我 得到 你的 伊莎贝尔 为了 你 —

如果我帮你找到伊莎贝尔——

['vɑːlɛər] : [wel] ?
VALERE : Well ?
瓦莱尔 : 出色地 ?

瓦莱尔：嗯？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[leɪs] , [kləʊðz] , ['daɪmənd] .
Lace , clothes , diamond .
蕾丝 , 衣服 , 钻石 .

蕾丝、衣服、钻石。

[ai][woʊnt] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] .
I won't return them .
我 惯于 返回 他们 .

我不会退货。

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] , [tuː] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] — [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
If the outfit is too short , too long , for better or for worse — I get it .
如果 这 全套服装 是 也 短的 , 也 长的 , 为了 更好的 或者 为了 更糟 — 我 得到 它 .

如果衣服太短、太长，不管好坏——我都能理解。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] .
As for the diamond .
作为 为了 这 钻石 .

至于钻石。

[ɪts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It's made for me .
它是 制成 为了 我 .

这是为我量身定做的。

['vɑːlɛər] : [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] .
VALERE : I will give you all .
瓦莱尔 : 我 将要 给 你 全部 .

瓦莱尔：我会把一切都给你。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['stɔːri] .
Listen to my story .
听 到 我的 故事 .

听我讲个故事。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
With a little money ,
和 一个 小的 钱 ,

只要有点钱，

[ðɪs] ['brɪliənt] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɑːd] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
this brilliant outfit and finding a place at a card table and some
这 杰出的 全套服装 和 寻找 一个 地方 在 一个 卡片 桌子 和 一些
['wɪnɪŋ] [kɑːdz] ,
winning cards ,
获胜 牌 ,

这身漂亮的行头，再加上在牌桌上找到一席之地，以及几手好牌，

[ænd; ənd] ['əugl, 'ɔgl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [gˈɜːlz] ['pleɪɪŋ] , [wɪð] [wʌn] [ɪ'speʃəli] , [ai] [gɒt] [ɪn]
and ogling some of the old girls playing , with one especially , I got in
和 盯着看 一些 的 这 老的 女孩们 玩耍 , 和 一 尤其 , 我 得到 在
[diːp] .
deep .
深的 .

我盯着几个正在玩耍的老太太看，尤其是其中一个，我深深地迷上了她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['steraɪl] [wɪt] [bʌt; bət] ['bæbl] ['kɒnstəntli] .
She has a sterile wit but babbles constantly .
她 有 一个 无菌 有 但 胡言乱语 不断地 .

她虽然幽默风趣，但却喋喋不休。

['ɔːlweɪz] ['dʒəʊkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɔː(r)] ['kreɪzi] [ðæn; ðən] ['fʌni] .
Always joking she is more crazy than funny .
总是 开玩笑 她 是 更多的 疯狂的 比 有趣的 .

她总是开玩笑，与其说是搞笑，不如说是疯癫。

[duː; də] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [sɜː(r)] ?
Do you recognize her , sir ?
做 你 认出 她 , 先生 ?

先生，您认出她了吗？

[ʃiːz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] .
She's your aunt .
她是 你的 阿姨 .

她是你的姑姑。

['vɑːlɛər] : [ɪts] [hɜː'self] .
VALERE : It's herself .
瓦莱尔 : 它是 她自己 .

瓦莱尔：是她自己。

[wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wʌn] ['mʌni] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɑːnt] [æt; ət] [kɑːdz] ?
Well , you are telling me you won money from my aunt at cards ?
出色地 , 你 是 讲述 我 你 韩元 钱 从 我的 阿姨 在 牌 ?

你是说你从我姑姑那里赢了钱？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
A little .
一个 小的 .

一点。

[bʌt; bət][ai] [wʌn] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
But I won more of her heart .
但 我 韩元 更多的 的 她 心 .

但我赢得了她更多的心。

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔː] [ˌem 'iː] .
She adores me .
她 喜爱 我 .

她非常爱我。

['vɑːlɛər] : [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] !
VALERE : She loves you !
瓦莱尔 : 她 爱 你 !

瓦莱尔：她爱你！

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[jes] , [sɜː(r)] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[ænd; ənd]['betə(r)] [jet] .
And better yet .
和 更好的 然而 .

而且更好。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
She wants to marry me .
她 想要 到 结婚 我 .

她想嫁给我。

['vɑːlɛər] : [greɪt] .
VALERE : Great .
瓦莱尔 : 伟大的 .

瓦莱尔：太好了。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[jɔː(r); jə(r)]['væleɪ; 'vælɪt]['frɑːntɪn][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [lɔː] [tə'mɒrəʊ] .
Your valet Frontin could become your uncle or uncle in law tomorrow .
你的 代客泊车 前线 可以 变得 你的 叔叔 或者 叔叔 在 法律 明天 .

你的贴身男仆弗朗坦明天可能就会变成你的叔叔或叔公。

['vɑːlɛər] : [wɒt] !
VALERE : What !
瓦莱尔 : 什么 !

瓦莱尔：什么！

['sɪəriəsli] ?
Seriously ?
严重地 ?

严重地?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['sɪəriəs] .
The lady is serious .
这 女士 是 严肃的 .

这位女士很严肃。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [lʊks] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][əʊld]['wʊmən] ['æmərəs] .
I have the looks to make an old woman amorous .
我 有 这 看起来 到 制作 一个 老的 女士 多情 .

我长相英俊，能让老妇人心生爱慕。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Without doubt .
没有 怀疑 .

毫无疑问。

[bʌt; bət] [stɪl] , [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] .
But still , to marry you must know the man .
但 仍然 , 到 结婚 你 必须 知道 这 男人 .

但是，结婚之前你必须了解对方。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] [wel] .
She knows me extremely well .
她 知道 我 极其 出色地 .

她非常了解我。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [kɑːd] ['pleɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɪk'striːmli] [wel] .
A month of card playing causes you to know a chap extremely well .
一个 月 的 卡片 玩耍 原因 你 到 知道 一个 小伙子 极其 出色地 .

一个月的牌局会让你对一个人非常了解。

['seɪɪŋ] [aɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd] [bɪ'twiːn] ['pærɪs][ænd; ənd] [rəʊm] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [neɪm] ; [ə; eɪ] [neɪm] [hɑːf] - [nəʊn] [ðeə(r)] .
Saying I'm from a land between Paris and Rome , I took a name ; a name half - known there .
说 我是 从 一个 土地 之间 巴黎 和 罗马 , 我 采取 一个 姓名 ; 一个 姓名 一半 - 已知 那里 .

我自称来自巴黎和罗马之间的某个地方，并取了一个在那里只有半人知道的名字。

[æz; əz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] .
As in taking those that have never been .
作为 在 采取 那些 那 有 绝不 到过 .

就像对待那些从未存在过的人一样。

['vɑːlɛər] : [wɒt] [neɪm] ?
VALERE : What name ?
瓦莱尔 : 什么 姓名 ?

瓦莱尔：什么名字?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - .
The Chevalier de Cique .
这 骑士 德 - .

骑士德西克。

['nəʊb(ə)l] [neɪm]
Noble name
高贵 姓名

高贵的名字

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [aɪm][frɒm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fæməli] .
She believes I'm from an ancient family .
她 相信 我是 从 一个 古老的 家庭 .

她认为我出身于一个古老的家族。

['vɑːlɛər] : [ai] ['kænɒt] [get] ['əʊvə(r)] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] .
VALERE : I cannot get over my astonishment .
瓦莱尔 : 我 不能 得到 超过 我的 惊讶 .

瓦莱尔：我简直不敢相信自己的眼睛。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [jet] ; [ai][hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
But that's nothing yet ; I have done even more .
但 那就是 没有什么 然而 ; 我 有 完毕 甚至 更多的 .

但这还不是全部；我做的远不止这些。

['vɑːlɛər] : [wɒt] ?
VALERE : What ?
瓦莱尔 : 什么 ?

瓦莱尔：什么?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

['siːɪŋ] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [ɑːnt] , [stɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə'nʌðə(r)] —
Seeing that fortune gave me one aunt , still there remained another —
看到 那 财富 给予 我 一 阿姨 , 仍然 那里 剩余 其他 —

命运让我多了一位姑妈，却还剩下另一位——

['vɑːlɛər] : [wel] ?
VALERE : Well ?
瓦莱尔 : 出色地 ?

瓦莱尔：嗯?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] , [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['hæzədəs] [plæn] .
A difficult , astonishing , a hazardous plan .
一个 难的 , 惊人 , 一个 危险 计划 .

一个艰难、惊人、危险的计划。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ai] [siː] [ðem; ðəm][bəuθ] .
In the same house I see them both .
在 这 相同的 房子 我 看 他们 两个都 .

我看到他们俩都在同一栋房子里。

[ɪts] [truː] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æmərəs] , [ærəmɪnt] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]
It's true , I know that since she became amorous , Araminte is ashamed , fearful of
它是 真的 , 我 知道 那 自从 她 成为 多情 , 阿拉明特 是 羞愧 , 可怕 的
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

没错，我知道自从她动了情后，阿拉明特就一直感到羞愧，害怕她的妹妹。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ai] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] , ['kærəktə(r)] , [ɑːmz] ,
For more security against the other , I take a different name , character , arms ,
为了 更多的 安全 反对 这 其他 , 我 拿 一个 不同的 姓名 , 特点 , 武器 ,
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

为了更好地防范对方，我改名换姓，拥有不同的武器和衣服。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] ['sɛnɪʃəl] , [ai][ə'dɒpt][ðə; ði]['kærəktə(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pəʊzd] [eə(r)] , [greɪv] [təʊn] ,
From a grave Senechal , I adopt the character , a composed air , grave tone ,
从 一个 严重 塞内沙尔 , 我 采纳 这 特点 , 一个 由 空气 , 严重 语气 ,

我从一位庄严的塞内沙尔身上汲取灵感，塑造出一种沉稳的气质和庄重的语气。

[kəʊld] [feɪs] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] [sen'tenʃəs] [təʊn] ,
cold face , saying nothing like she does in a sententious tone ,
寒冷的 脸 , 说 没有什么 喜欢 她 做 在 一个 有道理的 语气 ,

她面无表情，一言不发，语气却带着说教的腔调。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] ['sensə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
and like her a fastidious censor of marriage .
和 喜欢 她 一个 挑剔 审查 的 婚姻 .

和她一样，对婚姻有着一丝不苟的审查。

[maɪ] [neɪm] [æz; əz] ['sɛnɪʃəl] [ɪz] [gruː] .
My name as Senechal is Groux .
我的 姓名 作为 塞内沙尔 是 格鲁克斯 .

我作为塞内沙尔的名字是格鲁克斯。

[ai]['prez(ə)nt][maɪ'self] .
I present myself .
我 展示 我 .

我自我介绍一下。

[ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [tʃɑːms] [ðə; ði] ['pruːdɪʃ] [ɑːnt] .
Similarity of character charms the prudish aunt .
相似 的 特点 魅力 这 拘谨 阿姨 .

性格上的相似之处打动了那位古板的姑妈。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [sɜː(r)] , [ai] [sək'siːdɪd] .
And in a word , sir , I succeeded .
和 在 一个 单词 , 先生 , 我 成功了 .

简而言之，先生，我成功了。

['vɑːlɛər] : [wʌts] [ðɪs] ?
VALERE : What's this ?
瓦莱尔 : 是什么 这 ?

瓦莱尔：这是什么？

[maɪ]['ʌðə(r)] [ɑːnt] ?
My other aunt ?
我的 其他 阿姨 ?

我的另一位姑姑？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] , ['ɔːlsəʊ] .
She's going to marry me , also .
她是 去 到 结婚 我 , 还 .

她也要嫁给我。

['vɑːlɛər] : ['sɪŋgjələ(r)][fækt] .
VALERE : Singular fact .
瓦莱尔 : 单数 事实 .

瓦莱尔：一个独特的事实。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] [bə'nevələns] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] — ?
But from their benevolence how do you propose to extract — ?
但 从 他们的 仁 如何 做 你 提出 到 提炼 — ?

但是，你打算如何从他们的善意中获取——？

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'strævəgəns] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːfɪtʃə(r)] .
From their extravagance I believe we will get some money for a forfeiture .
从 他们的 奢侈 我 相信 我们 将要 得到 一些 钱 为了 一个 没收 .

我相信，从他们的挥霍无度来看，我们会得到一些罚款。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] ['fɔːfɪtʃə(r)] ['rɪt(ə)n] ?
But tell me how was their double forfeiture written ?
但 告诉 我 如何 曾是 他们的 双倍的 没收 书面 ?

但请告诉我，他们的双重没收条款是如何规定的？

['vɑːlɛər] : [hɪrz] [haʊ] .
VALERE : Here's how .
瓦莱尔 : 这里是 如何 .

瓦莱尔：方法如下。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)]['kruːəl] [trɪks] .
You know their cruel tricks .
你 知道 他们的 残忍的 技巧 .

你知道他们那些卑鄙的伎俩。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
I have been unable to get any restitution from them .
我 有 到过 无法 到 得到 任何 归还 从 他们 .

我一直没能从他们那里得到任何赔偿。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ,
The only thing they would agree to was that if they should marry ,
这 仅有的 事物 他们 会 同意 到 曾是 那 如果 他们 应该 结婚 ,

他们唯一达成共识的是，如果他们结婚的话，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [luːz] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] ,
in order that I would not lose my claim to the inheritance ,
在 命令 那 我 会 不是 失去 我的 宣称 到 这 遗产 ,

为了不失去继承权，

[ðeɪ] [wʊd] [iːtʃ] [gɪv] [ˌem 'iː] - , - [fræŋks] .
they would each give me 100 , 000 francs .
他们 会 每个 给 我 - , - 法郎 .

他们每人会给我10万法郎。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [swɔːn] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [ðev] [kept] [ðeə(r)] [əʊθ]
However , they have sworn never to marry and they've kept their oath
然而 , 他们 有 宣誓 绝不 到 结婚 和 他们有 保留 他们的 誓言
['kɒnstəntli] [səʊ][fɑː(r)] .
constantly so far .
不断地 所以 远的 .

然而，他们发誓永不结婚，而且至今一直恪守誓言。

[ðiːz] ['fɔːfitʃə] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [siːl] .
These forfeitures are under seal .
这些 没收 是 在下面 海豹 .

这些没收文件已被封存。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ðen] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
Then that is how I'll get the money .
然后 那 是 如何 患病的 得到 这 钱 .

那我就能通过这种方式拿到钱了。

[bʌt; bət][ai] [ɪn'tend] — [ɑː] [gʊd] , [ɪts] [ə; eɪ] ['læki] [ɒv; əv] [maɪn] .
But I intend — Ah good , it's a lackey of mine .
但 我 打算 — 啊 好的 , 它是 一个 走狗 的 矿 .

但我打算——啊，很好，这是我的手下。

(['entə(r)] ['læki])
(Enter Lackey)
(进入 走狗)

（拉基上场）

['læki] :
LACKEY :
走狗 :

走狗：

[taɪm] ['pɑːsɪz] , [sɜː(r)] .
Time passes , sir .
时间 通过 , 先生 .

先生，时光飞逝。

[tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtəri][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .
To the notary and explain .
到 这 公证人 和 解释 .

去公证处解释一下。

[dɪs'gaɪz] [jɔː'self] .
Disguise yourself .
伪装 你自己 .

伪装自己。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .
All will be lost .
全部 将要 是 丢失的 .

一切都将付诸东流。

(['frɑːntɪn] [pʊts] [ɒn][ə; eɪ] [braʊn] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wɪg])
(Frontin puts on a brown coat and a black wig)
(前线 放置 在 一个 棕色的 外套 和 一个 黑色的 假发)

（弗朗坦穿上一件棕色外套，戴上一顶黑色假发）

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪts] ['nesəsəri] [ðæt] [ai][fɜːst][biː; bi] ['sɛnɪʃəl] [gruː] .
It's necessary that I first be Senechal Groux .
它是 必要的 那 我 第一的 是 塞内沙尔 格鲁克斯 .

我首先必须成为塞内沙尔·格鲁克斯。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ˌʌp'steəz] [æt; ət] [ɑːnt] - .
Wait for me upstairs at Aunt Araminte's .
等待 为了 我 楼上 在 阿姨 - .

请在楼上阿拉明特阿姨家等我。

[ʃiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .
She's getting ready to leave .
她是 获得 准备好 到 离开 .

她准备离开了。

[ðeə(r)] [ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] .
There I can go without fear and instruct you in everything .
那里 我 能 去 没有 害怕 和 指示 你 在 一切 .

在那里我可以毫无畏惧地去指导你一切。

['vɑːlɛər] : [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
VALERE : I am going there .
瓦莱尔 : 我 是 去 那里 .

瓦莱尔：我要去那里。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ai] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn][juː; jʊ] .
I will rejoin you .
我 将要 重新加入 你 .

我会再次与你们会合。

(['eksɪt]['vɑːlɛər])
(Exit Valere)
(出口 瓦莱尔)

（出口 Valere）

['frɑːntɪn] : ([tuː; tə] ['læki])
FRONTIN : (to Lackey)
前线 : (到 走狗)

弗朗廷：（对拉克伊说）

[ai] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv] [tuː] [deɪz] [taɪm][æt; ət] [liːst] .
I thought I'd have two days time at least .
我 想法 ID 有 二 天 时间 在 至少 .

我以为至少会有两天时间。

[bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtəri][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
But both of them taking the money to the notary are going to
但 两个都 的 他们 采取 这 钱 到 这 公证人 是 去 到
[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [trɪk] .
discover the trick .
发现 这 诡计 .

但是，他们俩拿着钱去公证处的时候，都会发现其中的猫腻。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
We'll have to speed up the affair .
出色地 有 到 速度 向上 这 事务 .

我们得加快速度。

(['eksɪt] ['læki] , ['entə(r)] -)
(Exit Lackey , enter Belise)
(出口 走狗 , 进入 -)

（从拉克伊出口，进入伯利斯）

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ðə; ði] [pruːd] [ɪz] ['liːvɪŋ] .
The prude is leaving .
这 伪善 是 离开 .

那个老古板要走了。

[baɪ] ['hævɪŋ] ['ɪmɪteɪtɪd] [treɪt] [fɔː(r); fə(r)] [treɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] , [hɜː(r); hə(r)][kəʊld]['grævəti] , [ai]
By having imitated trait for trait her insipidity , her cold gravity , I
经过 拥有 模仿 特征 为了 特征 她 乏味 , 她 寒冷的 重力 , 我
[pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
pleased her .
高兴 她 .

我模仿了她的乏味、她的冷漠和严肃，使她感到高兴。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [pliːz] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] [ɪk'sept] [baɪ] ['ekəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['væpɪd]
There's no other way to please this foolish woman except by echoing her vapid
有 不 其他 方式 到 请 这 愚蠢 女士 除了 经过 回声 她 乏味
[wɪmz] . — — — - ['mædəm]
whims . — — — - Madame
心血来潮 . — — — - 夫人

除了附和这个愚蠢女人的空洞愿望之外，没有其他办法能取悦她。——夫人

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ɑː] , ['sɛnɪʃəl] .
Ah , Senechal .
啊 , 塞内沙尔 .

啊，总管。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
You are here .
你 是 这里 .

你在这里。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I see you again .
我 看 你 再次 .

我又见到你了。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[juː; jʊ] [siː] ?
You see ?
你 看 ?

你看？

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [tuː] .
As for me , I see you again , too .
作为 为了 我 , 我 看 你 再次 , 也 .

至于我，我也再次见到你了。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [siː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fiːlɪŋ] ['wʊmən] .
Once more I see the happiness of an unfeeling woman .
一次 更多的 我 看 这 幸福 的 一个 冷漠无情 女士 .

我又一次看到了一个冷漠女人的快乐。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ai] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [pruːf] [mæn] .
I see again the happiness of a fire - proof man .
我 看 再次 这 幸福 的 一个 火 - 证明 男人 .

我再次看到了一个刀枪不入的人的快乐。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[huː] [lʊks] [wɪð] [frɪ'dʒɪdəti] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
Who looks with frigidity on the most charming of men .
WHO 看起来 和 冷漠 在 这 最多 迷人 的 男人 .

谁会对最迷人的男人也投以冷漠的目光？

['frɑ:ntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[hu:] [v'ju:z] [wɪð] [dɪs'deɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['lʌvəbəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Who views with disdain the most loveable object .
WHO 浏览 和 蔑视 这 最多 可爱的 目的 .

谁会轻蔑地看待最可爱的事物?

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[pri:'si:d, pri-] [baɪ] ['terə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [lʌv] .
Preceded by terror , considering my love .
之前 经过 恐怖 , 考虑 我的 爱 .

恐惧先于我的爱而来。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ɪk'stri:m] [tʃeɪndʒ] [ju:v] [rɔ:t] [ɪn] [ˌem 'i:] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] .
I am astonished to see this extreme change you've wrought in me in less than two weeks .
我 是 惊讶 到 看 这 极端 改变 你已经 锻 在 我 在 较少的 比 二 周 .

不到两周的时间，你就让我发生了如此巨大的变化，这让我感到非常惊讶。

['frɑ:ntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ai] [si:] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] [ɪn] [ˌem 'i:] .
I see with a kind of horror that you have effected a metamorphosis in me .
我 看 和 一个 种类 的 恐怖 那 你 有 受影响 一个 变态 在 我 .

我惊恐地发现，你已经让我发生了蜕变。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[bəuθ] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Both of us , at the same time , think the same thing ?
两个都 的 我们 , 在 这 相同的 时间 , 思考 这 相同的 事物 ?

我们俩同时想到的是同一件事吗?

['frɑ:ntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['sɪmpəθi] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .
The same thing , and always sympathy between us .
这 相同的 事物 , 和 总是 同情 之间 我们 .

同样的事情，我们之间始终充满同情。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真是巧合!

[əʊ] , ['hev(ə)n] !
Oh , heaven !
哦 , 天堂 !

哦，天堂!

[tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spaʊs] .
To take you for a spouse .
到 拿 你 为了 一个 配偶 .

把你当作配偶。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['tremb(ə)l] .
That makes me tremble .
那 制作 我 颤抖 .

这让我不寒而栗。

['frɑːntɪn] : [ai]['kwɪvə(r)] , ['mædəm] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [step] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ,
FRONTIN : I quiver , Madame , on account of the step I am going to take ,
前线 : 我 颤动 , 夫人 , 在 帐户 的 这 步 我 是 去 到 拿 ,

弗朗坦：夫人，我因即将迈出的这一步而颤抖。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] .
by taking you for my wife .
经过 采取 你 为了 我的 妻子 .

我娶你为妻。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ai] ,
I ,
我 ,

我,

[huː] [baɪ][maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][hæv; həv] [kept] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [vaʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə] [gɑːd]
who by my example have kept my sister in the vow she made to guard
WHO 经过 我的 例子 有 保留 我的 姐姐 在 这 发誓 她 制成 到 警卫
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

以我为榜样，使我的妹妹能够恪守她守护自己心灵的誓言。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'spektɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] .
She respected me as the most perfect .
她 受人尊敬 我 作为 这 最多 完美的 .

她视我为最完美的人。

[ai][mʌst; məst] [blʌʃ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
I must blush before my little sister .
我 必须 脸红 前 我的 小的 姐姐 .

我得在妹妹面前脸红了。

['frɑːntɪn] : [ai] [huː] [tuː; tə][maɪ] ['eldəz] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] ['pæʃ(ə)nz] , ['fɔːsɪŋ] ['iːv(ə)n]
FRONTIN : I who to my elders reprimanded passions , forcing even
前线 : 我 WHO 到 我的 长者 训斥 激情 , 强制 甚至
[maɪ] ['sɪstəz] [tuː; tə] ['selɪbəsi] ,
my sisters to celibacy ,
我的 姐妹 到 独身 ,

弗朗廷：我曾告诫长辈们要克制情欲，甚至强迫我的姐妹们守贞。

[ai] [huː] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['glɔːrid] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
I who in history to distinguish my name would have gloried in the title of
我 WHO 在 历史 到 区分 我的 姓名 会 有 光荣的 在 这 标题 的
[ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] —
extinguisher of my race —
灭火器 的 我的 种族 —

我，若要在历史上留下浓墨重彩的一笔，我定会以灭绝种族的英雄为荣——

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[ai] [huː] [əb'hɔːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs]
I who abhorred even the name of marriage and would have become famous
我 WHO 令人厌恶 甚至 这 姓名 的 婚姻 和 会 有 变得 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我连婚姻这个名字都厌恶，而且很可能会因此出名。

['frɑːntɪn] : [ai] , ['sɛnɪʃəl] [gruː] , ['kɔːstɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [dʒest] [æt; ət] ['sjuːtə] , [in'sʌlt]
FRONTIN : I , Senechal Groux , caustic philosopher who jested at suitors , insulted
前线 : 我 , 塞内沙尔 格鲁克斯 , 腐蚀性物质 哲学家 WHO 玩笑 在 求婚者 , 受辱
[ðem; ðəm] , [ə'pɒstrəfaiz] [ðem; ðəm] .
them , apostrophized them .
他们 , 带撇号 他们 .

弗朗坦：我，塞内沙尔·格鲁克斯，一位尖刻的哲学家，戏弄追求者，侮辱他们，对他们发出呼唤。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[ai] [kɔːld] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [mɪθ] , [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [blɒk] .
I called marriage a myth , a stumbling block .
我 称为 婚姻 一个 神话 , 一个 跘跄 堵塞 .

我称婚姻为神话，是绊脚石。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] , [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
The prison of desires , the coffin of the living .
这 监狱 的 欲望 , 这 棺材 的 这 活的 .

欲望的牢笼，生命的棺椁。

\- : (['tendəli])
BELISE : (tenderly)
\- : (温柔地)

伯利斯：（温柔地）

[ðə; ði] [ə'bɪs] .
The abyss .
这 深渊 .

深渊。

[naʊ] [siː] [wɒt] [æn; ən] [ʌn'fiːlɪŋ] ['fɒndnəs] —
Now see what an unfeeling fondness —
现在 看 什么 一个 冷漠无情 喜爱 —

现在看看这是多么冷酷无情的喜爱——

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [ə; eɪ] [sləʊp] —
Towards the abyss , a slope —
向 这 深渊 , 一个 坡 —

通往深渊的斜坡——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[jes] , [swiːt] —
Yes , sweet —
是的 , 甜的 —

是的，甜美——

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ˌɪmpə'septəbl] —
Imperceptible —
难以察觉的 —

难以察觉——

- : [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] —
BELISE : Leads me to the brink —
- : 线索 我 到 这 边缘 —

伯利兹：把我逼到了崩溃的边缘——

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ðə; ði] [fʊt] [slɪps] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .
The foot slips and here I am .
这 脚 滑倒 和 这里 我 是 .

脚下一滑，我就摔倒了。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'griːz] [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [teɪst] , [frɒm; frəm] ['wɪzdəm] .

But at least the world agrees I have chosen you from taste , from wisdom .

但 在 至少 这 世界 同意 我 有 选定 你 从 品尝 , 从 智慧 .

但至少世人都认同，我选择你是出于品味和智慧。

['frɑːntɪn] :

FRONTIN :

前线 :

前线：

['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] [taɪp] .

Our marriage is the wisest type .

我们的 婚姻 是 这 最明智的 类型 .

我们的婚姻是最明智的婚姻类型。

- :

BELISE :

- :

伯利兹：

[bʌt; bət][ɔːl][maɪ] [ɪm'bærəsmənt] [ɪz] , [ðæt] [baɪ] ['mæriɪŋ] , [ai][mʌst; məst] — [hɪrz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — , [ai][mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] ['fɔːfɪtʃə(r)] .

But all my embarrassment is , that by marrying , I must — here's the trouble — , I must pay this forfeiture .

但 全部 我的 尴尬 是 , 那 经过 结婚 , 我 必须 — 这里是 这 麻烦 — , 我 必须 支付 这 没收 .

但我感到尴尬的是，结婚之后，我必须——问题就在这里——，我必须付出这种代价。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

What to do ?

什么 到 做 ?

该怎么办？

[ðɪs] ['fɔːfɪtʃə(r)] [nəʊt] [ðæt] [ai] [geɪv] [tuː; tə]['vɑːlɛər] .

This forfeiture note that I gave to Valere .

这 没收 笔记 那 我 给予 到 瓦莱尔 .

我交给瓦莱尔的这份没收通知书。

[ðæt] ['kreɪzi]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] .

That crazy sister of mine invented the forfeiture .

那 疯狂的 姐姐 的 矿 发明 这 没收 .

我那个疯疯癫癫的妹妹发明了没收财产这种做法。

[wiː; wi] [meɪd] [tuː] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [tuː; tə] [ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['nefjuː] .

We made two promissory notes to this cursed nephew .

我们 制成 二 期票 笔记 到 这 被诅咒的 侄子 .

我们给这个该死的侄子开了两张期票。

[ɔːl] [fɔːls] [ɒn][ˌem 'iː] , [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['mæriɪŋ] ,

All falls on me , since I am marrying ,

全部 瀑布 在 我 , 自从 我 是 结婚 ,

一切都落在我身上，因为我要结婚了。

[səʊ][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,

so I will have to pay up all by myself ,

所以 我 将要 有 到 支付 向上 全部 经过 我 ,

所以，我得自己承担全部费用。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['dʒestɪŋ][frɒm; frəm]
and I'm going to have to put up with all kinds of jesting from
和 我是 去 到 有 到 放 向上 和 全部 种类 的 开玩笑 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我得忍受她各种各样的玩笑。

[blʌʃ] [tuː; tə] [deθ] .
Blush to death .
脸红 到 死亡 .

脸红到死。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[waɪl] ['aʊə(r)] [lʌv] [rɪ'meɪnz] ['siːkrət] , [kəm'pəʊz] [jɔː'self] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsəri]
While our love remains secret , compose yourself and retrieve your promissory
尽管 我们的 爱 遗迹 秘密 , 撰写 你自己 和 取回 你的 期票
[nəʊts] [frɒm; frəm]['vɑːlɛər] .
notes from Valere .
笔记 从 瓦莱尔 .

在我们秘密恋爱期间，请冷静下来，从瓦莱尔那里取回你的借据。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ðæts] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
That's my intention .
那就是 我的 意图 .

这就是我的意图。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ]['nəʊtəri][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] .
I am going to my notary to take some money to my nephew .
我 是 去 到 我的 公证人 到 拿 一些 钱 到 我的 侄子 .

我要去公证处，把一些钱交给我的侄子。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Without a doubt he will instantly return my promissory note to me .
没有 一个 怀疑 他 将要 即刻 返回 我的 期票 笔记 到 我 .

他一定会立即把我的借据还给我。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] , [maɪ] [hɑːt] ['pælpiteit] .
But if my sister should learn of it , oh , my heart palpitates .
但 如果 我的 姐姐 应该 学习 的 它 , 哦 , 我的 心 心悸 .

但如果我妹妹知道了这件事，哦，我的心怦怦直跳。

[frɒm; frəm]['riːz(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ʃeɪm] , [ai][ə'vɔɪd][hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] .
From reason and from shame , I avoid her carefully .
从 原因 和 从 耻辱 , 我 避免 她 小心 .

出于理智和羞耻，我小心翼翼地避开她。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [ai][deə(r)][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
After seeing you , I dare not see her .
后 看到 你 , 我 敢 不是 看 她 .

见到你之后，我都不敢再见她了。

(['eksɪt] -)
(**Exit** **Belise**)
(出口 -)

（离开伯利斯）

['frɑːntɪn] :
FRONTIN **:**
前线 :

前线：

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [tuː; tə] [tæp] [ðæt] ['mʌni] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
We **shall** **get** **to** **tap** **that** **money** **she's** **going** **to** **receive** **.**
我们 将 得到 到 轻敲 那 钱 她是 去 到 收到 .

我们将有机会获得她即将收到的那笔钱。

(['entə(r)] ['læki])
(**Enter** **Lackey**)
(进入 走狗)

（拉基上场）

['læki] :
LACKEY **:**
走狗 :

走狗：

[sɜː(r)] , [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [ɔː(r)] [haɪd] [jɔː'self] ['kwɪkli] .
Sir **,** **change** **clothes** **or** **hide** **yourself** **quickly** **.**
先生 , 改变 衣服 或者 隐藏 你自己 迅速地 .

先生，赶紧换衣服或者躲起来。

[ærəmɪnt] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .
Araminte **has** **returned** **.**
阿拉明特 有 返回 .

阿拉明特回来了。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN **:**
前线 :

前线：

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
I **ought** **to** **avoid** **her** **.**
我 应该 到 避免 她 .

我应该避开她。

[bʌt; bət] [nəʊ] .
But **no** **.**
但 不 .

但并非如此。

[lets] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
Let's **pull** **it** **off** **!**
我们来吧 拉 它 离开 !

我们一定能成功！

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] .
I **am** **going** **to** **wait** **for** **her** **here** **.**
我 是 去 到 等待 为了 她 这里 .

我打算在这里等她。

[taɪm] ['presɪz] .
Time **presses** **.**
时间 出版社 .

时间紧迫。

[weɪt] , [teɪk] [ðɪs] [wɪg] .
Wait , take this wig .
等待 , 拿 这 假发 .

等等，拿着这个假发。

[baɪ] ['nɒtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk] [lʊk] .
By knotting it this way , I will have the most comic look .
经过 打结 它 这 方式 , 我 将要 有 这 最多 漫画 看 .

这样打结，我会显得最滑稽。

['pleɪf(ə)l] , ['neglɪdʒənt] .
Playful , negligent .
顽皮的 , 疏忽 .

顽皮，粗心。

[ɪts] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - .
It's the Chevalier Cique .
它是 这 骑士 - .

它是骑士西克。

[tuː; tə] [tʃɑːm] [ə; eɪ] ['mædwʊmən] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [reɪv] .
To charm a madwoman you have to rave .
到 魅力 一个 疯女 你 有 到 锐舞 .

要想讨好一个疯女人，你必须疯狂地欢呼。

(['eksɪt] ['læki] , ['entə(r)] [ærəmɪnt])
(Exit Lackey , enter Araminte)
(出口 走狗 , 进入 阿拉明特)

（拉克伊下车，阿拉明特上车）

[ærəmɪnt] ([ə'sjuːmɪŋ] [ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]) [ai] [rʌn] [ɪn] ['θɔːtləs] .
ARAMINTE (assuming all passions , one after another) I run in thoughtless .
阿拉明特 (假设 全部 激情 , 一 后 其他) 我 跑步 在 轻率 .

ARAMINTE（假设所有激情接踵而至）我毫不犹豫地奔跑。

[ðev] [dʒʌst] [biːn] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
They've just been plotting against me .
他们有 只是 到过 绘制 反对 我 .

他们一直在密谋对付我。

[ai]['tremb(ə)l] ; [ai] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I tremble ; I still have a hundred things to say to you .
我 颤抖 ; 我 仍然 有 一个 百 事物 到 说 到 你 .

我浑身颤抖；我还有一百句话想对你说。

[ænd; ənd][dʒest] .
And jests .
和 笑话 .

还有玩笑。

[fɜːst] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] .
First , I am going to make you laugh .
第一的 , 我 是 去 到 制作 你 笑 .

首先，我要逗你们笑。

[bʌt; bət][nəʊ] .
But no .
但 不 .

但并非如此。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [ɪz][mɔː(r)] ['presɪŋ] .
The serious is more pressing .
这 严肃的 是 更多的 紧迫 .

更严重的问题更为紧迫。

[maɪ]['sɪstə(r)] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [pɑːst] [baɪ] ['praʊdli] .
My sister , seeing me there , passed by proudly .
我的 姐姐 , 看到 我 那里 , 通过了 经过 自豪地 .

姐姐看到我，骄傲地走了过去。

[ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
I was trembling .
我 曾是 发抖 .

我浑身颤抖。

[ɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [fɜːst] .
It's of this we will speak first .
它是 的 这 我们 将要 说话 第一的 .

我们首先要谈的就是这一点。

[lets] [bɪ'gɪn] [baɪ][juː; jʊ][əd'maɪərɪŋ][maɪ] [kən'dʌkt] , [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nsi] [wɪð]
Let's begin by you admiring my conduct , the softness and complacency with
我们来吧 开始 经过 你 钦佩 我的 执行 , 这 柔软 和 自满 和
[wɪtʃ] [ai][haɪd][maɪ] [ʃeɪm] .
which I hide my shame .
哪个 我 隐藏 我的 耻辱 .

首先，请你赞赏我的举止，赞赏我掩饰羞耻时的温柔和自满。

[naʊ] , [ɪn]['siːkrət] , [ai] [həʊpt] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] .
Now , in secret , I hoped , but I fear .
现在 , 在 秘密 , 我 希望 , 但 我 害怕 .

现在，我暗自希望，但又感到害怕。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [sens] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] .
At the same time I sense an infinite joy .
在 这 相同的 时间 我 感觉 一个 无限 喜悦 .

与此同时，我感到无比的喜悦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] .
You are going to deliver me from the tyranny of my sister .
你 是 去 到 递送 我 从 这 暴政 的 我的 姐姐 .

你将把我从我姐姐的暴政中解救出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [heɪt] [ðæt] ['nefjuː] ,
And the more I hate that nephew ,
和 这 更多的 我 恨 那 侄子 ,

我越恨那个侄子，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
the more I going to settle everything for you on that score .
这 更多的 我 去 到 定居 一切 为了 你 在 那 分数 .

我越想把这件事全部解决好。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][fɜːst] : [wɒt] [pɑːt] [ʃʊd; ʃəd][ai] [teɪk] ?
But tell me first : what part should I take ?
但 告诉 我 第一的 : 什么 部分 应该 我 拿 ?

但请先告诉我：我应该扮演什么角色?

[spiːk] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] .
Speak slowly , for I love to hear you .
说话 缓慢地 , 为了 我 爱 到 听到 你 .

请慢点说，我喜欢听你说话。

[wen] [juː; jʊ] [briːð] [ai]['lɪs(ə)n] .
When you breathe I listen .
什么时候 你 呼吸 我 听 .

当你呼吸时，我倾听。

[spiːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][rɪ'plaɪ] .
Speak of your love and let me reply .
说话 的 你的 爱 和 让 我 回复 .

请诉说你的爱，让我来回应。

[spiːk] .
Speak .
说话 .

说话。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['saɪlənt] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)nz] [ɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
If I am silent it's because the crowd of my passions is rolling in me ,
如果 我 是 沉默的 它是 因为 这 人群 的 我的 激情 是 滚动 在 我 ,

如果我保持沉默，那是因为我内心的情感汹涌澎湃。

[æz; əz][ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] .
as in you , and are preventing me from speaking .
作为 在 你 , 和 是 预防 我 从 请讲 .

就像你一样，阻止我说话。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][vɪ'væsəti] , [ai][deə(r)]['iːkwəl][juː; jʊ] .
For in vivacity , I dare equal you .
为了 在 活泼 , 我 敢 平等的 你 .

在活力方面，我敢说与你不相上下。

[bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['saɪləns] .
But my love has reduced me to silence .
但 我的 爱 有 减少 我 到 沉默 .

但我的爱让我沉默不语。

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , - [kɔːz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] .
I was unable to say a word , ' cause you were speaking .
我 曾是 无法 到 说 一个 单词 , - 原因 你 是 请讲 .

我一句话也说不出来，因为你一直在说话。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] .
You are all wit , although you are quiet .
你 是 全部 有 , 虽然 你 是 安静的 .

你们虽然沉默寡言，但都很有智慧。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] , [ɔːl] [spiːk] ['laʊdli] .
For you , your manners , your looks , all speak loudly .
为了 你 , 你的 礼仪 , 你的 看起来 , 全部 说话 高声 .

对你而言，你的举止、你的外表，都说明了一切。

[ɔːl] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [maɪ][dɪə(r)] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - !
All speak your heart , my dear Chevalier de Cique !
全部 说话 你的 心 , 我的 亲爱的 骑士 德 - !

亲爱的骑士德西克，请畅所欲言吧！

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

['evriθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Everything in you is beautiful .
一切 在 你 是 美丽的 .

你身上的一切都很美好。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [lʌvz] [juː; jʊ] .
All of me loves you .
全部 的 我 爱 你 .

我全身心地爱你。

['evriθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] , ['evriθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'griːmənt] [ðæt] [dɪ'mɑːndz] ['mærɪdʒ] .
Everything in me , everything in you , a charming agreement that demands marriage .
一切 在 我 , 一切 在 你 , 一个 迷人 协议 那 需求 婚姻 .

我的一切都与你的一切完美契合，这是一项需要婚姻的美好约定。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

没错。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðɪs] ['fɔːfɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [priː'ɔkjupai] [ˌem 'iː] .
But I fear this forfeiture which preoccupies me .
但 我 害怕 这 没收 哪个 忧虑 我 .

但我却一直担心这种丧失。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)]['sɪstə(r)] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] , [ə'læs] ,
And I fear still more this severe sister who believes that , alas ,
和 我 害怕 仍然 更多的 这 严重 姐姐 WHO 相信 那 , 唉 ,

我更害怕那位严厉的姐姐，她认为，唉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] ;
it is a crime to have a heart ;
它 是 一个 犯罪 到 有 一个 心 ;

拥有一颗心是一种罪过；

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wen] [ai] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
she made me take a vow of indifference when I would have broken it in my childhood .
她 制成 我 拿 一个 发誓 的 漠不关心 什么时候 我 会 有 破碎的 它 在 我的 童年 .

她让我发誓要漠不关心，而我小时候肯定会违背这个誓言。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [maɪ] [dɪ'sɜːnmənt] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [juː; jʊ] ,
That is to say from the age when my discernment had been able to distinguish you ,
那 是 到 说 从 这 年龄 什么时候 我的 辨别力 有 到过 有能力的 到 区分 你 ,

也就是说，从我能够分辨出你的时候起，

[tuː; tə] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lʌvə(r)] .
to choose you for my lover .
到 选择 你 为了 我的 情人 .

选择你做我的爱人。

[jes] , [maɪ][dɪə(r)] [ˌʃevəˈlɪə(r)] , [jes] , [ai] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
Yes , my dear Chevalier , yes , I repeat it to you , I love you ,
是的 , 我的 亲爱的 骑士 , 是的 , 我 重复 它 到 你 , 我 爱 你 ,

是的，我亲爱的骑士，是的，我再说一遍，我爱你。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [leɪt] .
I love you too late .
我 爱 你 也 晚的 .

我爱你，但为时已晚。

[ai] [rɪˈgret] [wɪˈðaʊt] [siːs] [ðə; ði] [jˈiəz] [ai][hæv; həv] [spent] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [juː; jʊ] .
I regret without cease the years I have spent without knowing you .
我 后悔 没有 停止 这 年 我 有 花费 没有 会心 你 .

我无比后悔这些年来没有认识你。

[ˈfrɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[aɪm][ˈəʊnli] [ˈtwenti] [faɪv][bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ˈsuːnə(r)]
I'm only twenty five but I would have come into the world twenty years sooner
我是 仅有的 二十 五 但 我 会 有 来 进入 这 世界 二十 年 很快
[tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .
to know you .
到 知道 你 .

我只有二十五岁，但我宁愿早二十年来到这个世界，就能认识你。

[jes] , [taɪm] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
Yes , time is dear to us , as it ought to be .
是的 , 时间 是 亲爱的 到 我们 , 作为 它 应该 到 是 .

是的，时间对我们来说很宝贵，理应如此。

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ˈkwɪkli] .
Let us see quickly .
让 我们 看 迅速地 .

我们快速看一下。

[lets] [dɪˈsaɪd] .
Let's decide .
我们来吧 决定 .

我们来做决定吧。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈzɒlvd] ?
Have you resolved ?
有 你 已解决 ?

你解决了吗?

[ærəmɪnt] : [aɪv] [lʊkt] , [lʊkt] [əˈgen] , [dɪˈsaɪdɪd] , [dɪˈtɜːmɪnd] , [kənˈkluːdɪd] .
ARAMINTE : I've looked , looked again , decided , determined , concluded .
阿拉明特 : 我已经 看起来 , 看起来 再次 , 决定 , 决定 , 结束 .

阿拉明特：我仔细查看了一遍又一遍，最终决定了，下定了决心。

[ɔːt] [ai][tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [ˈsɪstə(r)] [huː] [heɪts] [ˈmærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself]
Ought I to be in fear of this savage sister who hates marriage for herself
应该 我 到 是 在 害怕 的 这 野蛮的 姐姐 WHO 讨厌 婚姻 为了 她自己
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ?
and for me ?
和 为了 我 ?

我应该害怕这个野蛮的姐姐吗？她憎恨婚姻，不仅她自己憎恨，也憎恨我。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] [tə'mɒrəʊ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
You will be my husband from tomorrow , from this evening .
你 将要 是 我的 丈夫 从 明天 , 从 这 晚上 .

从明天，从今晚开始，你就是我要嫁的丈夫了。

['frɑːntɪn] : [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] .
FRONTIN : But to the essential .
前线 : 但 到 这 基本的 .

弗朗廷：但要说到本质。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ,
You must be able , before declaring our business to your sister ,
你 必须 是 有能力的 , 前 声明 我们的 商业 到 你的 姐姐 ,

在向你姐姐透露我们的生意之前，你必须能够……

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [tuː; tə]['vɑːlɛər] .
to get rid of those promissory notes to Valere .
到 得到 摆脱 的 那些 期票 笔记 到 瓦莱尔 .

摆脱那些欠瓦莱尔的期票。

[riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪm] .
Reach an agreement with him .
抵达 一个 协议 和 他 .

与他达成协议。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['redi] ?
Is your money ready ?
是 你的 钱 准备好 ?

你的资金准备好了吗?

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[jes] , [aɪv] [wɪð'drɔːn] ['evriθɪŋ] .
Yes , I've withdrawn everything .
是的 , 我已经 撤回 一切 .

是的，我已经全部取回了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['ɪntrəst] [ðɪs] ['fɔːfɪtʃə(r)] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ə'læs] ,
It is in my interest this forfeiture be taken care of , alas ,
它 是 在 我的 兴趣 这 没收 是 已采取 关心 的 , 唉 ,

唉，为了我的利益，我必须处理好这笔没收款项。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['sɪstə(r)] [lɜːrnz] [ɒv; əv][maɪ] ['mærɪdʒ] .
before my sister learns of my marriage .
前 我的 姐姐 学习 的 我的 婚姻 .

在我姐姐知道我结婚之前。

[ai][ˌeɪ 'em]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [waɪz] .
I am prudent and wise .
我 是 谨慎 和 明智的 .

我谨慎而睿智。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[heɪst] !
Haste !
匆忙 !

快!

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['relətɪvz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][rəʊl] [ai][ˌeɪ 'em]['teɪkɪŋ] .
I am going to see my illustrious relatives to tell them the role I am taking .
我 是 去 到 看 我的 杰出 亲属 到 告诉 他们 这 角色 我 是 采取 .

我要去见见我那些德高望重的亲戚们，告诉他们我将要扮演的角色。

(['eksɪt]['frɑːntɪn])
(Exit Frontin)
(出口 前线)

（退出 Frontin）

[ærəmɪnt] : [lets] ['kwɪkli] [send][ə; eɪ] ['læki] [tuː; tə]['vɑːlɛər] .
ARAMINTE : Let's quickly send a lackey to Valere .
阿拉明特 : 我们来吧 迅速地 发送 一个 走狗 到 瓦莱尔 .

阿拉明特：咱们赶紧派个喽啰去瓦莱尔那儿。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][ai] [siː] !
But what do I see !
但 什么 做 我 看 !

但我看到了什么！

[maɪ]['sɪstə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊtəri] .
My sister returning from the notary .
我的 姐姐 返回 从 这 公证人 .

我姐姐从公证处回来。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] ['teɪkən][aʊt] .
She's going to be irritated about the money I've taken out .
她是 去 到 是 受刺激 关于 这 钱 我已经 已采取 出去 .

她肯定会因为我取钱的事而生气。

[hiːz] [dʒʌst] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
He's just informed her .
他是 只是 知情的 她 .

他刚刚通知了她。

(['entə(r)] - .
(Enter Belise .
(进入 - .

（进入伯利斯。

[ðeɪ] [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][fɜːst] .)
They don't speak to each other at first .)
他们 不 说话 到 每个 其他 在 第一的 .)

他们起初互不交谈。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没收(The Forfeiture)
第2/2页

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[jes] , [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [siː] [ðə; ði]['nəʊtəri] .
Yes , my sister is going to see the Notary .
是的 , 我的 姐姐 是 去 到 看 这 公证人 .

是的，我姐姐要去见公证人。

[ʃi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ges] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .
She's going to guess the mystery .
她是 去 到 猜测 这 神秘 .

她要猜出这个谜题。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[ai] [siː] [ʃi:z] [ˌʌp'set] .
I see she's upset .
我 看 她是 沮丧的 .

我看得出她很沮丧。

[əʊ] , [ai][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][reɪdʒ] .
Oh , I hear her rage .
哦 , 我 听到 她 愤怒 .

哦，我听出了她的愤怒。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ai][ɪn'tend][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['mʌni] ?
Where shall I tell her I intend to place the money ?
在哪里 将 我 告诉 她 我 打算 到 地方 这 钱 ?

我该告诉她我打算把钱放在哪里?

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ɑː] , [ai] [siː] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Ah , I see that she knows it .
啊 , 我 看 那 她 知道 它 .

啊，看来她知道。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][ˌem 'iː][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mærɪdʒ] ?
What it will cost me to say that this money is for my marriage ?
什么 它 将要 成本 我 到 说 那 这 钱 是 为了 我的 婚姻 ?

如果我说这笔钱是用于我的婚姻，我需要付出什么代价?

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] [mʌst; məst] [kən'faɪd] [ɪn] [ˌem 'i:] .
Sooner or later my sister must confide in me .
俄克拉荷马 或者 之后 我的 姐姐 必须 信任 在 我 .

我妹妹迟早会向我吐露心声。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ai] ['tremb(ə)l] .
I tremble .
我 颤抖 .

我浑身颤抖。

[deə(r)] [ai] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪ] [fʊl] [ˌkɒnfɪ'dænt] ?
Dare I make her my full confidante ?
敢 我 制作 她 我的 满的 知己 ?

我敢让她成为我最亲密的知己吗?

[lets] [traɪ] .
Let's try .
我们来吧 尝试 .

我们试试看。

[lets] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
Let's talk to her .
我们来吧 讲话 到 她 .

我们跟她谈谈吧。

[ærəmɪnt] : ([ə'laʊd]) ['sɪstə(r)] .
ARAMINTE : (aloud) Sister .
阿拉明特 : (大声) 姐姐 .

阿拉明特：（大声）姐姐。

- : ([ə'laʊd])
BELISE : (aloud)
- : (大声)

伯利兹：（大声）

['sɪstə(r)] , [ai] [θɪŋk] — ([ə'saɪd])
Sister , I think — (aside)
姐姐 , 我 思考 — (旁边)

姐姐，我想——（旁白）

[əʊ] , [fɪə(r)] ['si:zɪz] [ˌem 'i:] !
Oh , fear seizes me !
哦 , 害怕 逮捕 我 !

啊，恐惧攫住了我！

[ærəmɪnt] : ([ə'saɪd])
ARAMINTE : (aside)
阿拉明特 : (旁边)

阿拉明特：（旁白）

[ʃeɪm] ['smʌðə] [maɪ] [vɔɪs] .
Shame smothers my voice .
耻辱 窒息 我的 嗓音 .

羞愧让我说不出话来。

- : ([ə'laʊd]) [tu:; tə] [pʊt] ['mʌni] [wen] [ðə; ði] [lɔ:] —
BELISE : (aloud) To put money when the law —
- : (大声) 到 放 钱 什么时候 这 法律 —

伯利斯：（大声）在法律允许的情况下投入资金——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[wen] [wʌn][dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][dʒɔɪnt] [fʌndz] [baɪ][wʌn'self] —
When one disposes of joint funds by oneself —
什么时候 一 处置 的 联合的 资金 经过 自己 —

当一个人自行处置共同资金时——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɔ:n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wʌn] [dɛəz] [nɒt] —
One ought to warn of taking it , but one dares not —
一 应该 到 警告 的 采取 它 , 但 一 敢于 不是 —

应该警告人们不要服用它，但却不敢——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
One ought to confide in her sister .
一 应该 到 信任 在 她 姐姐 .

应该向姐姐倾诉。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] —
Yes , of course —
是的 , 的 课程 —

是的当然-

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[wʌn] [ɔ:t] —
One ought —
一 应该 —

应该——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[wʌn] [ɪz] [ə'freɪd] —
One is afraid —
一 是 害怕的 —

人们感到害怕——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[ɪts] [ai] . —
It's I . —
它是 我 . —

是我。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] —
I admit it —
我 承认 它 —

我承认——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
I was wrong .
我 曾是 错误的 .

我错了。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk]['pɑːd(ə)n] —
One ought to ask pardon —
一 应该 到 问 赦免 —

应该请求原谅——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ə; eɪ] [fɔːlt] [səʊ][hjuːdʒ] —
A fault so huge —
一个 过错 所以 巨大的 —

如此巨大的缺陷——

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[jes] , [wen] [wʌn][ɪz] ['prɒmɪst] —
Yes , when one is promised —
是的 , 什么时候 一 是 承诺 —

是的，当有人承诺——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

['sɪstə(r)] , [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] —
Sister , I ask your pardon —
姐姐 , 我 问 你的 赦免 —

姐姐，请您原谅——

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

['pɑːd(ə)n] , ['sɪstə(r)] —
Pardon , sister —
赦免 , 姐姐 —

对不起，姐姐——

[ærəmɪnt] : ['pɑːd(ə)n] .
ARAMINTE : Pardon .
阿拉明特 : 赦免 .

阿拉明特：对不起。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

['pɑːd(ə)n] .
Pardon .
赦免 .

赦免。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] ?
We are asking each other for pardon ?
我们 是 问 每个 其他 为了 赦免 ?

我们这是在互相请求原谅吗？

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[bʌt; bət]['truːli] , [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .
But truly , you ask me .
但 真的 , 你 问 我 .

但说真的，你问我。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'fens] [ðen] ?
What is your offense then ?
什么 是 你的 罪行 然后 ?

那么你犯了什么罪？

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ɑːskt] [fɜːst] .
I believe it was you who asked first .
我 相信 它 曾是 你 WHO 问 第一的 .

我记得是你先问的。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What have you done to me ?
什么 有 你 完毕 到 我 ?

你对我做了什么?

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [tuː] , ['sɪstə(r)] ?
But you , too , sister ?
但 你 , 也 , 姐姐 ?

但你也一样，姐姐?

[ærəmɪnt] : [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] .
ARAMINTE : Tell me your secrets .
阿拉明特 : 告诉 我 你的 秘密 .

阿拉明特：告诉我你的秘密。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Open your heart to me .
打开 你的 心 到 我 .

向我敞开心扉。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[əʊ] , [wel] .
Oh , well .
哦 , 出色地 .

那好吧。

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊtəri] [ðæt] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['mʌni] .
You will doubtless have learned from the notary that I have taken this money .
你 将要 毫无疑问 有 学习 从 这 公证人 那 我 有 已采取 这 钱 .

你无疑已经从公证人那里得知，我已经收下了这笔钱。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
Your business .
你的 商业 .

您的企业。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] .
You are right to take your wealth .
你 是 正确的 到 拿 你的 财富 .

你拿走你的财富是对的。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [kæn; kən] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɜ:z] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pli:z] .
For each can dispose of hers as she pleases .
为了 每个 能 处置 的 她的 作为 她 请 .

每个人都可以随意处置自己的财产。

[ærəmɪnt] : [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ˌels'weə(r)] , [ai] [θɔ:t] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
ARAMINTE : To place it elsewhere , I thought I had the right to take it .
阿拉明特 : 到 地方 它 别处 , 我 想法 我 有 这 正确的 到 拿 它 .

阿拉明特：我认为我有权把它搬到别处。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ju:; jʊ] [doʊnt] [əʊ] [ˌem 'i:] ['eni] [ə'kaʊntɪŋ] .
You don't owe me any accounting .
你 不 欠 我 任何 会计 .

你不需要向我汇报任何情况。

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [maɪn] [æz; əz] [wel] .
I have taken mine as well .
我 有 已采取 矿 作为 出色地 .

我也拍了。

[ærəmɪnt] : [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] , ['sɪstə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] .
ARAMINTE : So much the better , sister , so much the better .
阿拉明特 : 所以 很多 这 更好的 , 姐姐 , 所以 很多 这 更好的 .

阿拉明特：太好了，姐姐，太好了。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] [kɑ:m] [maɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
On that account I calm my curiosity .
在 那 帐户 我 冷静的 我的 好奇心 .

因此，我平息了自己的好奇心。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [sens] .
You have good sense .
你 有 好的 感觉 .

你很有眼光。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .
You are not being irritating .
你 是 不是 存在 令人恼火的 .

你一点也不烦人。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[wʌn] [ɪz] ['lɪbərəl] [wɪð] [ju:; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] .
One is liberal with you because you are charming .
一 是 自由主义 和 你 因为 你 是 迷人 .

人们之所以对你慷慨大方，是因为你很有魅力。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ə'læs] , [ai]['nevə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
Alas , I never irritated you about anything .
唉 , 我 绝不 受刺激 你 关于 任何事物 .

唉，我从来没惹你生气过。

[ɪk'sept] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] .
Except about marriage and that was for your good .
除了 关于 婚姻 和 那 曾是 为了 你的 好的 .

除了婚姻那件事，那也是为了你好。

[ɪf] ['bɔːdəm] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pæʃənət]
If boredom at being a maiden made you do it , I would be compassionate
如果 无聊 在 存在 一个 少女 制成 你 做 它 , 我 会 是 富有同情心
,
,
,

如果是因为厌倦了做处女而这么做，我会同情你的。

[laɪk] [ə; eɪ]['tendə(r)]['sɪstə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wiːknəs] .
like a tender sister — for a weakness .
喜欢 一个 投标 姐姐 — 为了 一个 弱点 .

像个温柔的姐姐——为了弥补弱点。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wiːknəs] .
You will never have such a weakness .
你 将要 绝不 有 这样的 一个 弱点 .

你永远不会有这样的弱点。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][hæv; həv] — [fɑː(r)][frɒm; frəm] [kən'demɪŋ]
If you come to that — and the wisest have — far from condemning
如果 你 来 到 那 — 和 这 最明智的 有 — 远的 从 谴责
[juː; jʊ][ai] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pleɪzənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
you I would be complaisant about it .
你 我 会 是 顺从的 关于 它 .

如果你最终得出这样的结论——而最明智的人最终都会得出这样的结论——我非但不谴责你，反而会为此感到欣慰。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ɑː] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] .
Ah , be sure of my condescension .
啊 , 是 当然 的 我的 居高临下 .

啊，请您放心，我这是在居高临下地对待您。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

['sʌmtaɪmz] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][hjuː'meɪn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Sometimes , we must be humane to each other .
有时 , 我们 必须 是 人道 到 每个 其他 .

有时候，我们必须彼此仁慈一些。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ə'læs] , [ai] , [ɪn] ['getɪŋ] ['mærid] [wʊd] ['ɔːθəraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ]
Alas , I , in getting married would authorize you to do so , without wishing you
唉 , 我 , 在 获得 已婚 会 授权 你 到 做 所以 , 没有 祝 你
[ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
ill for it .
患病的 为了 它 .

唉，我结婚的话，就等于允许你这么做了，我可不会因此诅咒你。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[jes] , ['mæri] ['kwɪkli] , [jes] .
Yes , marry quickly , yes .
是的 , 结婚 迅速地 , 是的 .

是的，尽快结婚吧。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['rævɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai][kʊd; kəd] —
I would be ravished , for then I could —
我 会 是 被蹂躏 , 为了 然后 我 可以 —

我会欣喜若狂，因为那样我就可以——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[bʌt; bət] , ['sɪstə(r)] —
But , sister —
但 , 姐姐 —

但是，姐姐——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] [sə'praɪzd] ?
Could you have been capable of letting your heart be surprised ?
可以 你 有 到过 有能力的 的 出租 你的 心 是 惊讶 ?

你是否有可能让自己的心感到惊喜?

[ærəmɪnt] : [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
ARAMINTE : And you ?
阿拉明特 : 和 你 ?

阿拉明特：你呢？

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[bʌt; bət][juː; jʊ] —
But you —
但 你 —

但是你——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[bʌt; bət][juː; jʊ] —
But you —
但 你 —

但是你——

- : [eɪ] !
BELISE : Eh !
- : 嗯 !

伯利斯：呃！

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[bʌt; bət] [jes] .
But yes .
但 是的 .

是的。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ˌem ˈiː] , [tuː] .
Me , too .
我 , 也 .

我也是。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ɪmˈbreɪs] [ˌem ˈiː] , [sɪs] .
Embrace me , sis .
拥抱 我 , 妹妹 .

抱紧我，姐姐。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[sɪs] , [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
Sis , how I love you .
妹妹 , 如何 我 爱 你 .

姐姐，我好爱你。

[jes] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['sɪstəz] [tə'deɪ] .
Yes , we are truly sisters today .
是的 , 我们 是 真的 姐妹 今天 .

是的，我们今天真的是姐妹了。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[juː; jʊ] [nəʊ] , [gʊd] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
You know , good hearts are always made for love .
你 知道 , 好的 心 是 总是 制成 为了 爱 .

你知道，善良的心总是为爱而生的。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ə; eɪ] [meɪd] .
You would have stayed a maid .
你 会 有 入住 一个 女佣 .

你本来会一直当女佣。

[wɒt] ['fɒli] !
What folly !
什么 蠢事 !

真是愚蠢！

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[laɪk] [juː; jʊ] , [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [ɪm'pruːd(ə)nt] [vaʊ] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Like you , I wonder how we made that imprudent vow thirty years ago .
喜欢 你 , 我 想知道 如何 我们 制成 那 轻率的 发誓 三十 年 前 .

和你一样，我也很纳闷，我们三十年前是怎么做出那个轻率的誓言的。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [lʌv] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['friːli] .
The one you love , you have freely .
这 一 你 爱 , 你 有 自由 .

你爱的人，你自然拥有。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [dɪə(r)] ['sɪstə(r)] , [waɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mediteit] ['əʊvə(r)]
Without doubt , dear sister , wise as you are , you have meditated over
没有 怀疑 , 亲爱的 姐姐 , 明智的 作为 你 是 , 你 有 冥想 超过
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ðæt] [juːv] [meɪd] .
the choice that you've made .
这 选择 那 你已经 制成 .

毫无疑问，亲爱的姐姐，你如此睿智，一定对你所做的选择深思熟虑过。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[juː; jʊ] [huːz] [teɪst] [ɪz][səʊ] [faɪn] , [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] , [ʌn'daʊtɪdli] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [wɪð] [dɪ'sɜːnmənt] .
You whose taste is so fine , so exquisite , undoubtedly you made your choice with discernment .
你 谁 品尝 是 所以 美好的 , 所以 精美的 , 无疑 你 制成 你的 选择 和 辨别力 .

您品味如此高雅，如此精致，想必您是经过深思熟虑后做出的选择。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

['laɪvli] , ['pleɪf(ə)l] , ['hjuːmərəs] .
Lively , playful , humorous .
热闹 , 顽皮的 , 幽默 .

活泼、爱玩、幽默。

[hiːz] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .
He's an amiable young man .
他是 一个 可亲 年轻的 男人 .

他是个和蔼可亲的年轻人。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'spektəbl] ; [waɪz] , [greɪv] , [self] [pə'zest] .
The one that I love is young and yet respectable ; wise , grave , self possessed .
这 一 那 我 爱 是 年轻的 和 然而 可敬 ; 明智的 , 严重 , 自己 拥有 .

我爱的那个人年轻却很受人尊敬；睿智、沉稳、自律。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[maɪn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði][eə(r)] —
Mine always has the air —
矿 总是 有 这 空气 —

我的车里总是有空气——

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[ə; eɪ] [sə'lɪdəti] —
A solidity —
一个 固体 —

坚固性——

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

['brɪliənt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
Brilliant like a flash of lightning .
杰出的 喜欢 一个 闪光 的 闪电 .

光芒四射，如同闪电。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[huː] ['reəli] [spiːks] [bʌt; bət] [wɪð] [weɪt] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] .
Who rarely speaks but with weight and measure .
WHO 很少 说话 但 和 重量 和 措施 .

他很少说话，但言辞掷地有声。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[maɪn] [tɔːks] ['siːsləsli] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Mine talks ceaselessly and about everything .
矿 会谈 不停地 和 关于 一切 .

我的宝宝总是喋喋不休，而且什么都说。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wel] .
But always well .
但 总是 出色地 .

但一直都很好。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[laɪk] [juː; jʊ] , [ai] [siː] [juː; jʊ]
Like you , I see you
喜欢 你 , 我 看 你

就像你一样，我看到了你

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['aʊə(r)] ['spaʊsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kærəktəz] .
and I have chosen our spouses according to our characters .
和 我 有 选定 我们的 配偶 根据 到 我们的 人物 .

我们根据彼此的性格选择了配偶。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ɪts] ['pruːd(ə)nt] .
It's prudent .
它是 谨慎 .

这是明智之举。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ɪts] ['wɪzdəm] .
It's wisdom .
它是 智慧 .

这是智慧。

[maɪn] [hæz; həz] [welθ] , [bɜːθ] , [ɪ'stiːm] .
Mine has wealth , birth , esteem .
矿 有 财富 , 出生 , 尊重 .

我的拥有财富、出身和地位。

[hiːz] [ðə; ði] ['sɛnɪʃəl]
He's the Senechal
他是 这 塞内沙尔

他是总管

[gruː] .
Groux .
格鲁克斯 .

格鲁克斯。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ðæts] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [nəʊn] .
That's a man who is known .
那就是 一个 男人 WHO 是 已知 .

那是一个小有名气的人。

[laɪk] [juː; jʊ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [spaʊs] .
Like you , I have found a noble spouse .
喜欢 你 , 我 有 成立 一个 高贵 配偶 .

和你一样，我也找到了高尚的伴侣。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [nəʊ'bɪləti] .
But of ancient nobility .
但 的 古老的 贵族 .

但却是古代贵族的。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] .
A distinguished man .
一个 杰出的 男人 .

一位杰出人士。

[hiːz] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - .
He's the Chevalier Cique .
他是 这 骑士 - .

他是骑士骑士。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ðeɪ] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][hɪm] .
They speak well of him .
他们 说话 出色地 的 他 .

他们都对他评价很高。

[jɔː(r); jə(r)] [vəʊt] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɒnə(r)] [hɪm] .
Your vote , sister , and the voice of the people honor him .
你的 投票 , 姐姐 , 和 这 嗓音 的 这 人们 荣誉 他 .

姐妹，你的投票和人民的声音都表达了对他的敬意。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪz] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɔɪsɪs] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,
The public ought to praise us for our choices , But , in other respects ,
这 民众 应该 到 称赞 我们 为了 我们的 选择 , 但 , 在 其他 尊重 ,
[wɪv] [hæd; həd] [streɪndʒ] ['ɒbstək(ə)lz] .
we've had strange obstacles .
我们已经 有 奇怪的 障碍 .

公众应该赞扬我们的选择，但在其他方面，我们却遇到了奇怪的障碍。

[ðɪs] ['fɔːfɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] —
This forfeiture , for example —
这 没收 , 为了 例子 —

例如，这种没收——

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[jes] , [ðɪs] ['fɔːfɪt] , [raɪt] .
Yes , this forfeit , right .
是的 , 这 丧失 , 正确的 .

是的，这次判负。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

['aʊə(r)] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] .
Our promissory notes .
我们的 期票 笔记 .

我们的期票。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

['aʊə(r)] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] .
Our promissory notes .
我们的 期票 笔记 .

我们的期票。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[wɪv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] .
We've suffered a great wrong .
我们已经 遭受 一个 伟大的 错误的 .

我们遭受了巨大的不公。

[tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðɪs] ['nefjuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [iːtʃ] .
To promise this nephew a hundred thousand francs each .
到 承诺 这 侄子 一个 百 千 法郎 每个 .

承诺给每个侄子十万法郎。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fjuːzd] [ðɪs] [ɪm'pɔːtʃənət] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [plænz] .
I have just refused this importunate demand and I believe he's unaware of our plans .
我 有 只是 拒绝 这 纠缠不休 要求 和 我 相信 他是 不知情 的 我们的 计划 .

我刚刚拒绝了他这种无理的要求，而且我相信他并不知道我们的计划。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)] [nəʊts] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
For a little money he will return our notes to us .
为了 一个 小的 钱 他 将要 返回 我们的 笔记 到 我们 .

只要付我们一点钱，他就会把我们的纸币还给我们。

[ærəmɪnt] : [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] , [wɒt] [trɪk] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ?
ARAMINTE : But to discharge them , what trick can we employ ?
阿拉明特 : 但 到 释放 他们 , 什么 诡计 能 我们 采用 ?

阿拉明特：但是要让他们离开，我们该用什么办法呢?

(['entə(r)] [dʒɝɑːnti] , ['vɑːlɛər] , ['ɪzəˌbel])
(Enter Geronte , Valere , Isabelle)
(进入 杰龙特 , 瓦莱尔 , 伊莎贝尔)

（杰隆特、瓦莱雷、伊莎贝尔上）

['vɑːlɛər] : ([tuː; tə] [dʒɝɑːnti]) [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
VALERE : (to Geronte) Take advantage of the opportunity .
瓦莱尔 : (到 杰龙特) 拿 优势 的 这 机会 .

瓦莱尔：（对杰龙特说）抓住这个机会。

['betə(r)] [nɒt] [weɪt] .
Better not wait .
更好的 不是 等待 .

最好不要再等了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
They are pushing their explanation a long way .
他们 是 推动 他们的 解释 一个 长的 方式 .

他们的解释漏洞百出。

([ə'laʊd]) ['ɪzəˌbel] ['dɪd(ə)nt] [liːv] [maɪ] [ɑːnt] ['hæpɪli] .
(aloud) Isabelle didn't leave my aunts happily .
(大声) 伊莎贝尔 没有 离开 我的 姑姑们 快乐地 .

（大声）伊莎贝尔离开我姑妈家时并不开心。

[ænd; ənd] [aɪv] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] .
And I've learned some good news .
和 我已经 学习 一些 好的 消息 .

我还得知了一些好消息。

[dʒɝɑːnti] : [ai] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌɪzə'bɛlz] [lʌv] .
GERONTE : I come to rejoice for the sake of Isabelle's love .
杰龙特 : 我 来 到 麾 为了 这 清酒 的 伊莎贝尔的 爱 .

杰龙特：我来是为了伊莎贝尔的爱而欢欣鼓舞。

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

[ai] [kʌm] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː]
I come with all my heart to congratulate you and I saw immediately it
我 来 和 全部 我的 心 到 祝贺 你 和 我 锯 立即地 它
[wɒz; wəz] [ɪn] ['dʒəʊkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [di'kleim] [ə'genst] ['mærɪdʒ] ,
was in joking that you always declaimed against marriage ,
曾是 在 开玩笑 那 你 总是 朗诵 反对 婚姻 ,

我衷心地祝贺你，我一眼就看出你以前总是开玩笑反对婚姻。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jɔː'selvz] —
for you yourselves —
为了 你 你们自己 —

为了你们自己——

[ærəmɪnt] : [wiː; wi] [ɑː'selvz] —
ARAMINTE : We ourselves —
阿拉明特 : 我们 我们自己 —

阿拉明特：我们自己——

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ɑː] , [sɪs] , [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] —
Ah , sis , what language —
啊 , 妹妹 , 什么 语言 —

啊，姐姐，这是什么语言——

['vɑːlɛər] : [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
VALERE : You are both going to get married .
瓦莱尔 : 你 是 两个都 去 到 得到 已婚 .

瓦莱尔：你们俩要结婚了。

[ærəmɪnt] : ([ləʊ]) [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] , ['sɪstə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
ARAMINTE : (low) So as not to pay out , sister , we must deny it .
阿拉明特 : (低的) 所以 作为 不是 到 支付 出去 , 姐姐 , 我们 必须 否定 它 .

阿拉明特：（低声）为了不赔钱，姐姐，我们必须否认。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ðə; ði] ['ruːmə(r)] [ɪz] [fɔːls] .
The rumor is false .
这 谣言 是 错误的 .

这个谣言不实。

[ærəmɪnt] : ['veri] [fɔːls] .
ARAMINTE : Very false .
阿拉明特 : 非常 错误的 .

阿拉明特：完全错误。

['vɑːlɛər] : ['ɑːnti] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [truː] .
VALERE : Aunties , I believe it's true .
瓦莱尔 : 阿姨们 , 我 相信 它是 真的 .

瓦莱尔：阿姨们，我相信这是真的。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ] [teɪks] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] - ?
You takes us for some extravagants ?
你 需要 我们 为了 一些 - ?

你要带我们去体验一些奢侈消费吗?

[ˌjuː ˈes] , [ˈmæri] !
Us , marry !
我们 , 结婚 !

我们结婚吧!

[ˌjuː ˈes] !
Us !
我们 !

我们!

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[wiː; wi] , [nəʊ] , [nəʊ] .
We , no , no .
我们 , 不 , 不 .

我们，不，不。

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [taɪm] .
It's no longer time .
它是 不 更长 时间 .

时间已经不多了。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[nəʊ] , [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
No , don't think it .
不 , 不 思考 它 .

不，别这么想。

[ai][ˌeɪ ˈem][pɑːst] [ˈfɔːti] .
I am past forty .
我 是 过去的 四十 .

我已经四十多岁了。

[ˈvɑːlɛər] : [jʊr; jər] [nɒt] .
VALERE : You're not .
瓦莱尔 : 你是 不是 .

瓦莱尔：你不是。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] .
And I am more than fifty .
和 我 是 更多的 比 五十 .

我已经五十多岁了。

['vɑːlɛər] : [nəʊ] .
VALERE : No .
瓦莱尔 : 不 .

瓦莱尔：否。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] —
We are —
我们 是 —

我们是——

['ɪzəˌbel] : [nəʊ] .
ISABELLE : No .
伊莎贝尔 : 不 .

伊莎贝尔：不。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ɪz] ['fʌni] .
The dispute is funny .
这 争议 是 有趣的 .

这场争论真滑稽。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
I believe we know our age better than you .
我 相信 我们 知道 我们的 年龄 更好的 比 你 .

我相信我们比你们更了解自己的年龄。

[hiːz] ['dʒəʊkɪŋ] .
He's joking .
他是 开玩笑 .

他在开玩笑。

[ænd; ənd] , ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [nəʊts] [hiː; hi] [hæz; həz] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːθləs] .
And , sister , the notes he has from us are worthless .
和 , 姐姐 , 这 笔记 他 有 从 我们 是 毫无价值 .

姐姐，他从我们这里得到的那些纸条毫无价值。

[wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .
Worth nothing .
值得 没有什么 .

一文不值。

[ɪts] [ə; eɪ] [veɪn] [həʊp] .
It's a vain hope .
它是 一个 徒劳 希望 .

这是徒劳的希望。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .
They are worth nothing .
他们 是 值得 没有什么 .

它们一文不值。

[bʌt; bət] , ['sɪstə(r)] , ['ɪzəˌbel] [ænd; ənd]['vɑːlɛər][hæv; həv][ə; eɪ]['tendə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
But , sister , Isabelle and Valere have a tender feeling for each other .
但 , 姐姐 , 伊莎贝尔 和 瓦莱尔 有 一个 投标 感觉 为了 每个 其他 .
但是，妹妹伊莎贝尔和瓦莱尔之间却有着温柔的感情。

[ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fleɪmz] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɪti] [ðem; ðəm] .
Their legitimate flames make me pity them .
他们的 合法的 火焰 制作 我 遗憾 他们 .
他们真挚的感情让我同情他们。

[kæn; kən] [ðeɪ] , [laɪk] [wiː; wi] , [heɪt] ['mærɪdʒ] ?
Can they , like we , hate marriage ?
能 他们 , 喜欢 我们 , 恨 婚姻 ?
他们也会像我们一样憎恨婚姻吗?

[nəʊ] .
No .
不 .
不。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
We must do something to their advantage .
我们 必须 做 某物 到 他们的 优势 .
我们必须做些对他们有利的事情。

[ðeɪ] [muːv] [ˌem 'iː] .
They move me .
他们 移动 我 .
他们感动了我。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :
阿拉明特：

[jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] .
Yes , we are moved .
是的 , 我们 是 已搬 .
是的，我们深受感动。

['vɑːlɛər] : [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] .
VALERE : You will be moved .
瓦莱尔 : 你 将要 是 已搬 .
瓦莱尔：你将被搬迁。

[jɔː(r); jə(r)] [nəʊts] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Your notes will be fine .
你的 笔记 将要 是 美好的 .
你的笔记没问题。

- :
BELISE :
- :
伯利兹：

[lets] [nɒt] [dʒəʊk] ['fɜːðə(r)] .
Let's not joke further .
我们来吧 不是 开玩笑 更远 .
咱们别再开玩笑了。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['vɑːlɛər] - , - ['ɛkjuːz][ɪn][ɔːl] .
We will give Valere 10 , 000 ecus in all .
我们 将要 给 瓦莱尔 - , - 细胞 在 全部 .
我们将总共给Valere 10,000 欧元。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] .
That's what we must do .
那就是 什么 我们 必须 做 .

我们必须这样做。

['vɑːlɛər] : [nəʊ] , [nəʊ] .
VALERE : No , no .
瓦莱尔 : 不 , 不 .

瓦莱尔：不，不。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
We will wait for it all .
我们 将要 等待 为了 它 全部 .

我们会静观其变。

- : [hʌ] ?
BELISE : Huh ?
- : 嗯 ?

伯利兹：嗯？

['ɪzəˌbel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

['nʌθɪŋ] ['presɪz] [ˌjuː 'es] .
Nothing presses us .
没有什么 出版社 我们 .

没有什么事能给我们带来压力。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Take advantage of the opportunity .
拿 优势 的 这 机会 .

抓住这个机会。

['vɑːlɛər] : [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
VALERE : We will wait for you .
瓦莱尔 : 我们 将要 等待 为了 你 .

瓦莱尔：我们会等你。

[ærəmɪnt] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['dʒenərəs] : ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
ARAMINTE : Because I am generous : Fifty thousand franks .
阿拉明特 : 因为 我 是 慷慨的 : 五十 千 弗兰克斯 .

阿拉明特：因为我慷慨大方：五万法郎。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
That's too much .
那就是 也 很多 .

这太过分了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌdʒenə'rɒsəti] .
But I will equal it from generosity .
但 我 将要 平等的 它 从 慷慨 .

但我会以慷慨来回报。

['vɑːlɛər] : ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɛkjuːz] .
VALERE : Fifty thousand ecus .
瓦莱尔 : 五十 千 细胞 .

价值：五万埃居。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪt] .
We shall wait .
我们 将 等待 .

我们拭目以待。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[əʊ] , [ai][woʊnt] [kiːp] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Oh , I won't keep more for you .
哦 , 我 惯于 保持 更多的 为了 你 .

哦，我不会再给你留更多了。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[maɪ] ['nefjuː] , [maɪ] ['nefjuː] ,
My nephew , my nephew ,
我的 侄子 , 我的 侄子 ,

我的侄子，我的侄子，

['ɪzəˌbel] : ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm]['vɑːlɛər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑːðə(r)] .
ISABELLE : Manage them Valere , because fifty thousand francs is enough for my father .
伊莎贝尔 : 管理 他们 瓦莱尔 , 因为 五十 千 法郎 是 足够的 为了 我的 父亲 .

伊莎贝尔：瓦莱尔，好好管好他们，因为五万法郎对我父亲来说已经足够了。

[dʒɝɑːnti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

[jes] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .
Yes , that's enough .
是的 , 那就是 足够的 .

是的，够了。

[ærəmɪnt] : [səʊ][æz; əz] [nɒt][tuː; tə][dɪ'spjuːt] ['fɜːðə(r)] , [gɪv] [ðem; ðəm] .
ARAMINTE : So as not to dispute further , give them .
阿拉明特 : 所以 作为 不是 到 争议 更远 , 给 他们 .

阿拉明特：为了避免进一步争论，就给他们吧。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[kʌm] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] ['eksɪkjuːt] —
Come then , we will execute —
来 然后 , 我们 将要 执行 —

到那时，我们将执行——

[ærəmɪnt] : [ai][hæv; həv][ɒn][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊtəri] .
ARAMINTE : I have on me what I got from the notary .
阿拉明特 : 我 有 在 我 什么 我 得到 从 这 公证人 .

阿拉明特：我身上带着公证员给我的文件。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm][tuː; tə][end] [ðɪs] ['bɪznəs] .
He has given me some to end this business .
他 有 给定 我 一些 到 结尾 这 商业 .

他给了我一些东西来结束这件事。

['vɑːlɛər] : [lets] [siː] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ai][doʊnt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] .
VALERE : Let's see if by chance I don't have your promissory notes .
瓦莱尔 : 我们来吧 看 如果 经过 机会 我 不 有 你的 期票 笔记 .

瓦莱尔：让我看看我有没有碰巧有你的借据。

[jes] , ['truːli] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Yes , truly , I believe they are here .
是的 , 真的 , 我 相信 他们 是 这里 .

是的，我真的相信他们在这里。

[dʒɝɑːnti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

[ðə; ði] ['bɪznəs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
The business seems to me easy to finish .
这 商业 似乎 到 我 简单的 到 结束 .

我觉得这事很容易办完。

['vɑːlɛər] : [lets] [siː] .
VALERE : Let's see .
瓦莱尔 : 我们来吧 看 .

瓦莱尔：让我看看。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

[ðɪs] [ɪz][maɪ][nəʊt] .
This is my note .
这 是 我的 笔记 .

这是我的笔记。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[hɪrz] [maɪ]['sɪgnətʃə(r)] .
Here's my signature .
这里是 我的 签名 .

这是我的签名。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹：

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ɒn][maɪ]['bæŋkə(r)][ænd; ənd][ten] .
Forty thousand francs on my banker and ten .
四十 千 法郎 在 我的 银行家 和 十 .

我把四万法郎和十万法郎寄给了我的银行家。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [plʌs] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd][sɪks] .
Thirty thousand in bills of exchange plus fourteen and six .
三十 千 在 账单 的 交换 加 十四 和 六 .

三万张汇票，外加十四万六千张。

['vɑːlɛər] : [wɒt] ['hæpinəs] .
VALERE : What happiness .
瓦莱尔 : 什么 幸福 .

瓦莱尔：多么幸福啊。

['ɪzəˌbel] : [ai] [briːð] .
ISABELLE : I breathe .
伊莎贝尔 : 我 呼吸 .

伊莎贝尔：我呼吸。

['vɑːlɛər] : [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ai][teə(r); tɪə][ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːfitʃə] .
VALERE : With great pleasure I tear up your forfeitures .
瓦莱尔 : 和 伟大的 乐趣 我 撕 向上 你的 没收 .

瓦莱尔：我非常高兴地撕毁你的没收文件。

(['entə(r)]['frɑːntɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪp] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][laɪk]['pæskwɪn])
(Enter Frontin with a cape , a short wig and a cap like Pasquin)
(进入 前线 和 一个 岬 , 一个 短的 假发 和 一个 帽 喜欢 帕斯奎因)

（弗朗坦披着斗篷，戴着短假发和类似帕斯奎因的帽子出场）

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

['aʊə(r)] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] .
Our lovers are satisfied .
我们的 恋人 是 使满意 .

我们的爱人们都很满意。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'mjuːz][ðem; ðəm] .
We must amuse them .
我们 必须 娱乐 他们 .

我们必须逗他们开心。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] [ˌʃevə'lɪə(r)] .
Oh , it's you Chevalier .
哦 , 它是 你 骑士 .

哦，原来是你啊，骑士。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [drest] [laɪk] [ðæt] ?
Why are you dressed like that ?
为什么 是 你 穿着 喜欢 那 ?

你为什么穿成这样?

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[əʊ] .
Oh .
哦 .

哦。

[ɪts] [ðə; ði] ['sɛnɪʃəl] .
It's the Senechal .
它是 这 塞内沙尔 .

是总管。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ?
What is this mystery ?
什么 是 这 神秘 ?

这是什么谜团?

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['juːʒuəl] [kləʊðz] ?
Why aren't you wearing your usual clothes ?
为什么 不是 你 穿着 你的 通常 衣服 ?

你为什么没穿平时穿的衣服?

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [ˌʃevə'lɪə(r)] .
Here I am only a servant - chevalier .
这里 我 是 仅有的 一个 仆人 - 骑士 .

在这里，我只是一个侍从骑士。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[hiːz] ['pleɪf(ə)l] .
He's playful .
他是 顽皮的 .

他很爱玩。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[bʌt; bət] ['sɛnɪʃəl] —
But Senechal —
但 塞内沙尔 —

但塞内沙尔——

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[ɔːl'ðəʊ] ['sɛnɪʃəl] , [ai]['ɒf(ə)n][weə(r)] ['lɪvəri] .
Although Senechal , I often wear livery .
虽然 塞内沙尔 , 我 经常 穿 涂装 .

虽然我是总管，但我经常穿制服。

\- : [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [mæd] ?
BELISE : Have you gone mad ?
\- : 有 你 已消失 疯狂的 ?

贝利斯：你疯了吗?

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[drʌŋk] [ɒn] ['pleʒəz] , [maɪ]['sɪstə(r)] [siːz] [ɪn][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ðə; ði]
Drunk on pleasures , my sister sees in you her lover , the
醉 在 快乐 , 我的 姐姐 看到 在 你 她 情人 , 这

沉醉于享乐之中，我的妹妹把你视为她的爱人。

['sɛnɪʃəl] , [dɪə(r)] [ˌʃevə'lɪə(r)] .
Senechal , dear Chevalier .
塞内沙尔 , 亲爱的 骑士 .

塞内沙尔，亲爱的骑士。

\- :
BELISE :
\- :

伯利兹:

['sɪstə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Sister we are misunderstanding each other .
姐姐 我们 是 误解 每个 其他 .

姐姐，我们之间有误会。

[hiːz] [ðə; ði] ['sɛnɪʃəl]
He's the Senechal
他是 这 塞内沙尔

他是总管

[gruː] .
Groux .
格鲁克斯 .

格鲁克斯。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] .
But I think you are dreaming .
但 我 思考 你 是 做梦 .

但我认为你是在做梦。

[hiːz] [maɪ] [ˌʃevə'lɪə(r)] - .
He's my Chevalier Cique .
他是 我的 骑士 - .

他是我的骑士西克。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线:

[jes] , [frɒm; frəm][kəm'pleɪs(ə)nsi][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [ai][ˌeɪ 'em]['pleɪf(ə)l] , ['laɪvli] [ænd; ənd]
Yes , from complacency to please the younger , I am playful , lively and
是的 , 从 自满 到 请 这 年轻 , 我 是 顽皮的 , 热闹 和
[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['eldə(r)] , [stɜːn] .
to please the elder , stern .
到 请 这 长老 , 船尾 .

是的，为了取悦年轻人，我表现得活泼好动；为了取悦长辈，我表现得严厉。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪk'sept] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] ['frɑːntɪn][ɪz]
But unable to be two except in appearance I must admit that Frontin is
但 无法 到 是 二 除了 在 外貌 我 必须 承认 那 前线 是
['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] [gruː] .
neither Cique nor Groux .
两者都不 - 也不 格鲁克斯 .

但除了外表之外，我无法同时成为两个人，我必须承认，弗朗坦既不是西克也不是格鲁。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特:

[haʊz] [ðæt] ?
How's that ?
怎么样 那 ?

怎么样?

['vɑːlɛər] : [ɪts] ['frɑːntɪn] [hɪm'self] .
VALERE : It's Frontin himself .
瓦莱尔 : 它是 前线 他自己 .

瓦莱尔：是弗朗坦本人。

- :
BELISE :
- :

伯利兹:

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
Where are we ?
在哪里 是 我们 ?

我们在哪里?

['vɑːlɛər] : [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
VALERE : A scoundrel of a valet to pretend to be such a person .
瓦莱尔 : 一个 恶棍 的 一个 代客泊车 到 假装 到 是 这样的 一个 人 .

VALERE：一个冒充此类人物的无赖男仆。

[ærəmɪnt] : [ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt] ?
ARAMINTE : A valet ?
阿拉明特 : 一个 代客泊车 ?

阿拉明特：一个代客泊车员？

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt] .
A valet .
一个 代客泊车 .

贴身男仆。

[dʒɝɑ:nti] :
GERONTE :
杰龙特 :

杰龙特：

[ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ɑ:sk][ju: 'es][ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn] ['praɪvət] .
The wisest thing would be to ask us about this matter in private .
这 最明智的 事物 会 是 到 问 我们 关于 这 事情 在 私人的 .

最明智的做法是私下向我们询问此事。

['ɪzə,bel] :
ISABELLE :
伊莎贝尔 :

伊莎贝尔：

['pɑ:d(ə)n][ðə; ði] ['nefju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vælɪts] [seɪk] .
Pardon the nephew for the valet's sake .
赦免 这 侄子 为了 这 代客泊车员 清酒 .

看在侍者的份上，饶恕你侄子吧。

- :
BELISE :
- :

伯利兹：

[əʊ] , ['sɪstə(r)] .
Oh , sister .
哦 , 姐姐 .

哦，姐姐。

[ærəmɪnt] :
ARAMINTE :
阿拉明特 :

阿拉明特：

[əʊ] , [sɪs] , [lets] [haɪd]['aʊə(r)] [ʃeɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Oh , sis , let's hide our shame from them .
哦 , 妹妹 , 我们来吧 隐藏 我们的 耻辱 从 他们 .

哦，姐姐，咱们得瞒着他们，别让他们看到我们的羞耻。

(['eksɪt] [ærəmɪnt] [ænd; ənd] -)
(Exit Araminte and Belise)
(出口 阿拉明特 和 -)

（阿拉明特和伯利兹出口）

['vɑ:lɛər] :
VALERE :
瓦莱尔 :

价值：

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['stɔːri] [pə'hæps] [meɪ] [meɪk]
The fear they have of making the subject of a fine story perhaps may make
这 害怕 他们 有 的 制作 这 主题 的 一个 美好的 故事 也许 可能 制作
[ðem; ðəm] [les] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ˌem 'iː] .
them less unjust to me .
他们 较少的 不公正 到 我 .

他们害怕自己成为精彩故事的主角，这或许会让他们对我不那么苛刻。

['frɑːntɪn] :
FRONTIN :
前线 :

前线：

[ɪn]['kɒmɪk]['mɒrəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [pə'mɪtɪd] ,
In comic moral , it is , I believe , permitted ,
在 漫画 道德 , 它 是 , 我 相信 , 允许 ,

我认为，在喜剧道德层面上，这是允许的。

[fɔː(r); fə(r)]['frɑːntɪn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ɑːnt] - ['ævərɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
for Frontin to punish the aunts ' avarice and to make fun of these
为了 前线 到 惩治 这 姑姑们 - 贪婪 和 到 制作 乐趣 的 这些
['brəʊkən] [daʊn] ['lʌvəz] .
broken down lovers .
破碎的 向下 恋人 .

弗朗坦惩罚了姑妈们的贪婪，并嘲笑了这对破碎的恋人。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神